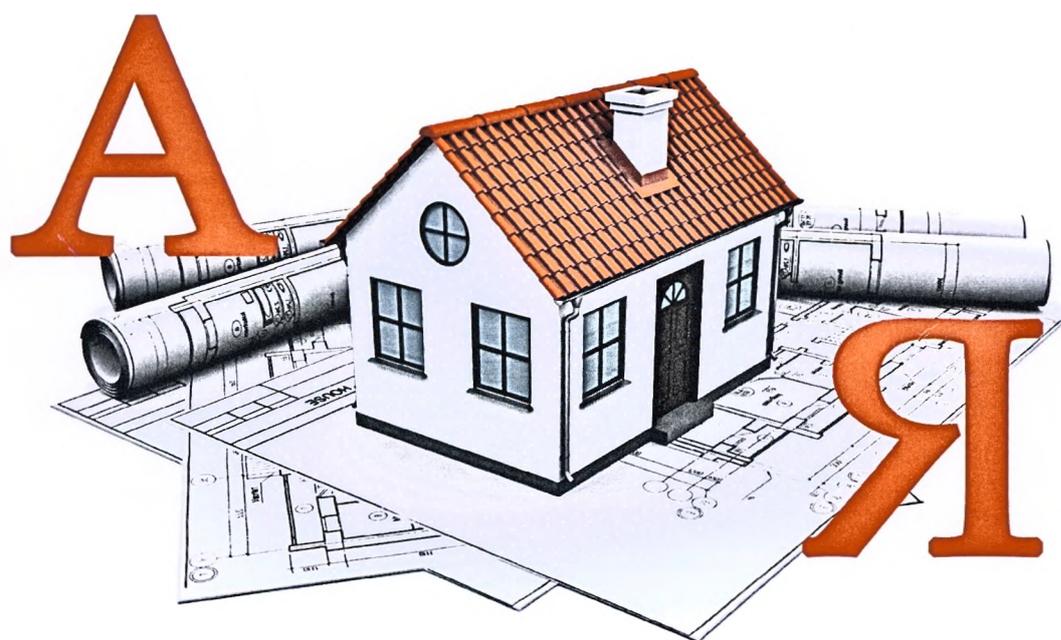

Войтович К. А.

Словарь

архитектурно-строительных терминов



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«БРЕСТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра белорусского и русского языков

ВОЙТОВИЧ К. А.

**СЛОВАРЬ
АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ**

для иностранных студентов строительных специальностей

Брест 2017

УДК 72(038)+69(038)
ББК 85.11 + 38
В65

Рецензент:
кандидат филологических наук,
доцент кафедры общего и русского языкознания
Брестского государственного университета им. А. С. Пушкина
Л. А. Годуйко

Научный консультант:
главный архитектор проектов ОАО «Брестпроект»
В. Н. Аксёнов

Войтович К. А.
В65 Словарь архитектурно-строительных терминов для иностранных студентов строительных специальностей / К. А. Войтович. – Брест: Издательство БрГТУ, 2017. – 68 с.
ISBN 978-985-493-412-9

Словарь включает толкование и перевод на английский язык 622 термина, используемых в учебной литературе для студентов строительных специальностей. Основная цель издания – ознакомить иностранных обучающихся с наиболее часто встречающимися в специальной учебной литературе терминами; снять трудности в семантизации терминов; сформировать понятийный аппарат в профессиональном модуле РКИ. Данное издание будет полезно не только инофонам, но также всем студентам строительных специальностей технического вуза, желающим систематизировать и обобщить знания архитектурно-строительной терминологии на русском и английском языках.

УДК 72(038)+69(038)
ББК 85.11 + 38

ISBN 978-985-493-412-9

© Издательство БрГТУ, 2017

ПЕРЕЧЕНЬ СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

Англ. – английский;
араб. – арабский;
гр. – греческий;
Дат. падеж – дательный падеж;
ит. – итальянский;
лат. – латинский;
нем. – немецкий;
нидерл. – нидерландский;
польск. – польский;
РКИ – русский язык как иностранный;
Род. падеж – родительный падеж;
см. – смотрите;
ст.-фр. – старофранцузский;
тат. – татарский;
тюрк. – тюркские языки;
фр. – французский;
□ – нулевое окончание;
Ø – нулевая морфема: суффикс или корень.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Терминология строительства и архитектуры отражает понятийную систему одной из важных, характеризующихся постоянным технологическим развитием отраслей реального сектора экономики Республики Беларусь.

Термин как особая лексическая единица непосредственно связан с понятием определённой отрасли знания, в нашем случае это строительство и архитектура, и является инструментом будущей профессиональной деятельности иностранных студентов, обучающихся на строительных специальностях технических университетов.

Профессиональная компетенция выпускника технического вуза представляет собой сложный комплекс общенаучных и специальных знаний. При обучении иностранных студентов немаловажная роль в этой системе принадлежит русскому языку, который является базой для овладения выбранной специальностью, средством для получения научной информации. Обучение русскому языку с учётом будущей специальности студента невозможно без целенаправленной и систематической работы над терминологической лексикой, изучение которой всегда вызывает трудности у инофонов.

Основная цель предлагаемого учебного словаря – ознакомить иностранных студентов с наиболее часто встречающимися в специальной учебной литературе терминами архитектуры и строительства; снять трудности в семантизации данных терминов; сформировать понятийный аппарат в профессиональном модуле РКИ. Данное издание будет полезно не только инофонам, но и всем студентам строительных специальностей технического вуза, желающим систематизировать и обобщить знания терминологии специальности на русском и английском языках, а также преподавателям РКИ для планирования и проведения занятий.

Настоящее издание представляет собой словарь-справочник, включающий толкование на русском языке и перевод на английский язык 622 терминологических единиц, используемых в учебной литературе для студентов технических вузов по специальностям архитектурно-строительного профиля и зафиксированных в технических нормативных правовых актах и отраслевых словарях. Термины расположены в алфавитном порядке и приведены преимущественно в единственном числе, но иногда в соответствии с принятой научной терминологией – во множественном числе. Если термин имеет несколько значений, то они объединены в одной словарной статье, но с выделением каждого значения. Толкование термина, входящего в синонимичный ряд, даётся один раз – в той словарной статье, которая посвящается термину наиболее употребительному в учебной или справочной литературе.

Терминология строительства и архитектуры представляет собой систему, формирование которой происходит за счёт как внешних – по отношению к рассматриваемому подязыку – средств номинации объектов (заимствованная лексика), так и внутренних номинативных средств, направлений (способов) терминологического образования. Поэтому автор посчитал целесообразным включить в данное

издание Приложение, в котором указываются основные способы образования архитектурно-строительных терминов, приводятся словообразовательные типы, структурные модели терминоединиц.

Автор выражает благодарность рецензенту – Л. А. Годуйко, кандидату филологических наук, доценту кафедры общего и русского языкознания Брестского государственного университета им. А. С. Пушкина, и научному консультанту – В. Н. Аксёнову, главному архитектору проектов ОАО «Брестпроект», – за высказанные замечания и предложения.

СЛОВАРЬ АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ

Термин (лат. *terminus* ‘предел, граница’) – это слово или словосочетание, которое имеет специальное значение, выражает и формирует профессиональное понятие и которое применяется в процессе познания и освоения научных, профессионально-технических объектов и отношений между ними.

Терминология – соотнесённая с профессиональной сферой деятельности совокупность терминов, которые связаны друг с другом на понятийном, лексико-семантическом, словообразовательном и грамматическом уровнях

Аба́к (гр. *abax / abakos* от лат. *abakus* ‘доска’) – верхняя часть капители, колонны, полуколонны, пилястры; имеет квадратные очертания с прямыми или вогнутыми сторонами; происходит от простейшей конструкции – прокладки между опорой и балкой.

Аба́ка. См. **абак**.

Абси́да (гр. *apsis / apsidos* ‘свод, арка’) – 1) выступ здания полукруглой, многоугольной или квадратной формы, перекрытый полукуполом или полусводом; 2) внутреннее, аналогичное по форме в плане пространство в гражданском или культовом здании.

Абразивы. См. **абразивные материалы**.

Абразивные материалы (фр. *abrasif* ‘шлифовальный’ от лат. *abrasio* ‘соскабливание’) – твёрдые кристаллические зернистые или порошкообразные материалы, служащие для обработки поверхностей.

Автобетономешалка – автомобиль с установленной на шасси бетономешалкой, предназначенный для приготовления бетона и доставки его к месту укладки, а также для перевозки готового бетона от бетонного завода до потребителя.

Автодорога. См. **автомобильная дорога**.

Автоклав (гр. *autos* ‘сам’ и лат. *clavis* ‘ключ’) – аппарат для проведения различных технологических процессов при повышенной температуре и под давлением выше атмосферного, применяемый при производстве некоторых строительных материалов.

Автомобильная доро́га (гр. *autos* ‘сам’ и лат. *mobilis* ‘двигающийся’) – инженерное сооружение, предназначенное для движения транспортных средств с установленными скоростями, нагрузками и габаритами.

Автомобильная доро́га необщего пользования – автомобильная дорога, предназначенная для использования в порядке, который определяется её владельцем, с учётом требований, установленных законодательством Республики Беларусь.

abacus, abaca

**abacus, abaca
apse**

**abrasives
abrasives**

**mobile concrete
mixer**

**highway, motor
road
autoclave**

**highway, motor
road**

**special-purpose
road**

<p>Автомобильная доро́га о́бщего по́льзования – автомобильная дорога, предназначенная для использования любыми лицами с учётом требований, установленных законодательством Республики Беларусь.</p>	<p>general-purpose highway</p>
<p>Аглопорит (англ. <i>agglomerite</i> ‘аглопорит’) – искусственный пористый заполнитель для лёгких бетонов, получаемый термической обработкой глинистых пород или отходов обогащения и сжигания угля с дроблением продукта на фракции.</p>	<p>agglomerite</p>
<p>Агрессивная среда́ (фр. <i>agressif</i> от лат. <i>aggressus</i> ‘нападающий’) – среда, воздействие которой вызывает коррозию строительного материала в изделии или конструкции.</p>	<p>aggressive medium, corrosion environment adhesion</p>
<p>Адгезия (нем. <i>Adhasion</i> от лат. <i>adhaesio</i> ‘прилипание’) – поверхностное явление, приводящее к сцеплению между приведенными в соприкосновение разнородными материалами под действием физико-химических сил.</p>	<p>academic manner, academism</p>
<p>Академи́зм (фр. <i>academisme</i>) – 1) направление в архитектуре, основанное на следовании внешним формам классического зодчества; 2) в более широком смысле – канонизация художественных идеалов и принципов архитектуры прошлого.</p>	<p>bridge canal, aqueduct</p>
<p>Акведук (лат. <i>aquaeductus</i> ‘водопровод’) – монументальное сооружение в виде моста с водоотводом на огромных арках, сложенных из естественного тесаного камня.</p>	<p>axonometry</p>
<p>Аксонометрия́ (от гр. <i>axo</i> ‘ось’ и <i>metrio</i> ‘измеряю’) – способ изображения предмета на чертеже при помощи параллельного проецирования с определённым искажением размеров по осям проекций.</p>	<p>axonometric projection</p>
<p>Аксонометри́ческая прое́кция – условное изображение трёхмерности (объёма) здания или его фрагмента или конструктивного узла на плоскости чертежа без перспективных искажений.</p>	<p>acropolis</p>
<p>Акро́поль (гр. <i>akropolis</i> от <i>akros</i> ‘верхний’ и ‘<i>polis</i> ‘город’) – укреплённая часть древнегреческого города, расположенная обычно на холме.</p>	<p>architectural acoustics</p>
<p>Аку́стика архитекту́рная (гр. <i>akustikos</i> ‘слуховой’) – раздел акустики, изучающий звуковые процессы в помещениях, свойства ограждающих конструкций, методы улучшения звукоизоляционных и звукопоглощающих качеств помещений различного назначения.</p>	<p>acoustic materials</p>
<p>Акусти́ческие матери́алы – материалы, предназначенные для улучшения акустических свойств помещений (звукоизоляционные и звукопоглощающие материалы).</p>	<p>alabaster, gypsum building</p>
<p>Алеба́стр (нем. <i>Alabaster</i> от гр. <i>alabastros</i> ‘сосуд для мази из алебастра’) – 1) минерал, плотная, мелкозернистая разно-</p>	

видность гипса; 2) обожжённый строительный гипс, используется при штукатурных работах в смеси с известью и песком.

plaster

Алькóв (фр. *alcove* от араб. *alqubba* 'шатёр') – ниша в стене, обычно служащая спальней.

alcove

Ампíр (фр. *empire* 'империя') – архитектурный стиль позднего классицизма в западноевропейской архитектуре, для которого характерны парадная торжественность, масштабность монументальных форм, обращение к древнеримским и декоративным древнеегипетским формам.

empire

Амфитеáтр (гр. *amphitheatron* от *amphi* 'вокруг' и *theatron* 'театр') – 1) размещение мест concentрическими, постепенно повышающимися рядами в театрах и других зрелищных учреждениях; 2) монументальное здание для публичных зрелищ, представляющее эллипсоидную в плане постройку с ареной в центре, вокруг которой повышающимися уступами располагались ряды скамей; 3) в современном театре – места в зрительном зале, расположенные повышающимися уступами за партером.

amphitheater

А́нкер (нем. *Anker* 'якорь') – крепёжная деталь, которая предназначена для соединения различных строительных изделий и конструкций, а также крепления оборудования.

anchor

Ансáмбль (фр. *ensemble* 'вместе') – гармоничное единство архитектурных сооружений в пространственно организованной среде (площадь, улица), которое отвечает определённому идейно-художественному содержанию и композиционному замыслу.

ensemble

Анта́блемент (фр. *entablement* от *table* 'стол, доска') – архитектурно разработанный верхний элемент классической ордерной системы, лежащий на колоннах и состоящий из трёх горизонтально расположенных частей (архитрав фриз и карниз).

entablature

Антисéптик (гр. *anti* 'против' и гр. *septikos* 'гнилостный') – химическое вещество, которым пропитывают деревянные конструкции и строительные изделия из древесины с целью защиты от гниения, поражения насекомыми и возгорания.

antiseptic

Анти́чная архитекту́ра (лат. *antiquus* 'древний') – общее наименование древнегреческого и древнеримского зодчества (VII в. до н. э. – V в. н. э.), развившегося в условиях рабовладельческой социально-экономической формации.

ancient
architecture

Антресо́ль (фр. *entresol* от *entre* 'между', *sol* 'почва') – 1) верхний полуэтаж дома в особняках XVIII–XIX вв.; 2) верхняя часть помещения, разделённого на два полуэтажа; 3) в современных жилых домах – настил под потолком для хранения вещей.

entresol,
mezzanine

<p>Анфила́да (фр. <i>enfilade</i> от <i>enfiler</i> ‘нанизывать, ставить рядами’) – ряд соединённых помещений (залов, дворов), дверные проёмы (входы) которых расположены по одной оси, благодаря этому создаётся глубинная композиция интерьера.</p>	<p>enfilade (of rooms)</p>
<p>Апплика́ция (лат. <i>application</i> ‘прикладывание’) – в малярной технике способ нанесения в цвете орнаментальных или тематических изображений.</p>	<p>application work</p>
<p>Апси́да. См. абси́да.</p>	<p>apse</p>
<p>Арка (ит. <i>arco</i> от лат. <i>arcus</i> ‘дуга, свод’) – криволинейное перекрытие проёмов в стене (окон, ворот, дверей) или пролётов между двумя опорами.</p>	<p>arch</p>
<p>Арка́да (фр. <i>arcade</i> от лат. <i>arcus</i> ‘дуга, свод’) – ряд одинаковых по очертанию арок, опирающихся на столбы или колонны.</p>	<p>arcade</p>
<p>Арма́тура (лат. <i>armatura</i> ‘снаряжение’) – 1) комплект стандартных устройств и деталей, которые обеспечивают правильную работу светотехнических, санитарно-технических и иных систем; 2) часть железобетона в виде стальных сеток и каркасов, воспринимающих растягивающие усилия.</p>	<p>fittings, reinforcement</p>
<p>Архитекто́ника (гр. <i>architektonike</i> ‘строительное искусство’ от <i>archi</i> ‘главный’ и <i>tektonike</i> ‘система конструкций’) – художественное выражение структурных закономерностей, отражающих конструктивную систему здания или сооружения, взаимосвязь и взаиморасположение несущих и несомых частей.</p>	<p>architectonics</p>
<p>Архитекту́ра (лат. <i>architectura</i> от гр. <i>architekton</i> ‘строитель’) – область строительства, формирующая пространственную среду для жизнедеятельности людей, а также искусство проектировать и возводить здания и сооружения в соответствии с функциональными, конструктивными и эстетическими требованиями.</p>	<p>architecture</p>
<p>Архите́ктор (гр. <i>architekton</i> от <i>archi</i> ‘старший’ и <i>tekton</i> ‘строитель’) – специалист в области архитектуры, создающий здания с необходимыми функциональными, конструктивными и эстетическими требованиями.</p>	<p>architector</p>
<p>Архитра́в (фр. <i>architrave</i> от гр. <i>archi</i> ‘главный’ и лат. <i>trabs</i> ‘балка’) – нижняя часть антаблемента, лежащая обычно на капителях колонн.</p>	<p>architrave</p>
<p>Асбе́ст (гр. <i>asbestos</i> ‘неугасимый’) – обобщённое название минералов класса силикатов; материал, способный при механическом воздействии расщепляться на тонкие прочные волокна.</p>	<p>asbestos</p>
<p>Асбестоце́мент – строительный материал, получаемый при твердении смеси портландцемента и асбестового волокна; характеризуется высокой атмосферо- и морозостойкостью, огнестойкий, легко обрабатывается, при этом относительно хрупкий и гигроскопичный.</p>	<p>asbestos cement</p>

Асимметрия (гр. <i>asymmetria</i> ‘несоразмерность’) – отсутствие или нарушение симметрии.	asymmetry
Асфальт (фр. <i>asphalte</i> от гр. <i>asphaltos</i> ‘горная смола’) – строительный материал, представляющий собой смесь битума с тонкоизмельчёнными минеральными наполнителями.	asphalt
Асфальтобетон – бетон, в котором вяжущим служат битумы, используется для устройства полов нежилых зданий, промышленных сооружений, покрытий дорог.	asphalt concrete
Атрий (лат. <i>atrium</i> от <i>ater</i> ‘тёмный’) – 1) часть здания в виде многосветного пространства, развитого по вертикали, с поэтажными галереями, на которые выходят помещения различного назначения, со светопрозрачными покрытиями и (либо) светопрозрачными наружными стенами; 2) закрытый внутренний двор древнеитальянского жилища, куда выходили остальные помещения.	atrium
Атриум . См. атрий.	atrium
Аэрация (фр. <i>aération</i> от гр. <i>aer</i> ‘воздух’) – естественно организованная вентиляция, которая осуществляется в заранее рассчитанных объёмах и регулируется в соответствии с погодой.	aeration
Аэрожёлоб (гр. <i>aer</i> ‘воздух’) – система пневматического транспорта, в которой аэрируемый материал перемещается по наклонному жёлобу вследствие его текучести.	airslide
Бадья (тат. <i>badia</i> ‘сосуд для вина’) – ёмкость, применяемая для спуска и подъёма бетона, раствора и других грузов в строительном производстве.	bucket
База (фр. <i>base</i> от гр. <i>basis</i> ‘основание’) – основание, подножие колонны или столба.	base
Базальт (лат. <i>basaltus</i> от евр. <i>barsel</i> ‘железо’) – широко распространённая горная порода вулканического происхождения, мелкозернистая большой твёрдости, хорошо полируется.	basalt
Базлика (лат. <i>basilica</i> от гр. <i>basilike</i> ‘царский дом’) – прямоугольное в плане здание, состоящее из трёх или пяти продольных частей (нефов), отделённых друг от друга колоннадой или аркадой.	basilica
Балка (нем. <i>Balken</i> ‘брус’) – конструктивный элемент, как правило, в виде бруса, работающий главным образом на изгиб.	girder
Балкон (фр. <i>balcon</i> от лат. <i>balkus</i> ‘подмости’) – 1) выступающая на верхних этажах здания площадка на консольных балках, ограждённая перилами и сообщаемая с внутренними помещениями; 2) в зрительных залах театров, кинотеатров места для зрителей, которые располагаются ярусами.	balcony
Балюстрада (фр. <i>balustrade</i> от гр. <i>balaustrion</i> ‘цветок дикого граната’) – невысокое ограждение балконов, галерей, лест-	balustrade

ниц и т.п., состоящее из ряда столбиков (балясин), соединённых сверху плитой, балкой, перилами.

Балясины – невысокие фигурные столбики, которые поддерживают перила лестниц, балконов, парапета, балюстрады.

Барабан – в архитектуре: венчающая часть здания, несущая купол или многогранный сомкнутый свод, имеет цилиндрическую либо многогранную форму.

Барельеф (фр. *bas-relief* ‘низкий рельеф’) – вид рельефной скульптуры, в котором выпуклая часть изображения выступает над плоскостью фона не более чем на половину своего объёма; вид широко распространённого декора в произведениях архитектуры.

Барокко (ит. *barocco* ‘причудливый, странный’) – стиль, преобладавший в европейском искусстве с XVI до сер. XVIII вв., в котором классические формы и мотивы сочетались с пышным богатым декором и сложной композицией.

Ба́шня (польск. *baszta* от ит. *bastia* ‘бастион, укрепление’) – 1) свободностоящее высотное сооружение, устойчивость которого обеспечивается его основной конструкцией без оттяжек; 2) вертикальная конструкция крана, поддерживающая стрелу и (или) поворотную платформу и обеспечивающая необходимую высоту расположения опоры стрелы.

Бельведёр (ит. *belvedere* ‘прекрасный вид’) – надстройка над зданием обычно круглой формы, беседка или павильон на возвышенном месте, изредка наименование дворца в живописном окружении.

Бетон (фр. *beton* от лат. *bitumen* ‘горное масло’) – искусственный камневидный материал, представляющий собой затвердевшую бетонную смесь.

Биметалл (от лат. *bis* ‘дважды’ и лат. *metallum*) – материал, состоящий из двух прочно соединённых разнородных по своим свойствам металлов или сплавов (напр., сталь и алюминий, титан и молибден).

Биотектура (гр. *bios* ‘жизнь’ и лат. *tectura* ‘покрытие’) – архитектура, которая учитывает особенности окружающей среды и ориентируется на применении природных и местных строительных материалов.

Биоурбанистика (гр. *bios* ‘жизнь’ и лат. *urbanus* ‘городской’) – это концептуальное архитектурное направление, которое рассматривает городскую среду как природный ландшафт, гармонично дополненный планировочными и объёмно-планировочными объектами градостроительной и ландшафтной архитектуры.

Битум (лат. *bitumen* ‘горное масло’) – природные или получаемые искусственно сложные органические вещества, со-

baluster

dome drum

bas-relief

Baroque

tower

belvedere, gazebo

concrete

bi-metal

biotecture

biourbanistics

bitumen

стоящие из углеводов, их кислотных, сернистых и азотистых производных, растворимые в органических растворителях, которые применяются в строительстве для изготовления изоляционных материалов, пластмасс и лаков.

Благоустройство – совокупность работ (по инженерной подготовке территории, устройству дорог, развитию коммуникационных сетей и другое) и мероприятий (по расчистке, осушению и озеленению территории, улучшению микроклимата, снижению уровня шума и другое), осуществляемых в целях приведения той или иной территории в состояние, пригодное для строительства, создания здоровых и удобных условий жизни населения.

Блок (англ. *block* ‘блок’) – конструктивный элемент, который применяется при возведении наружных и внутренних стен, фундаментов и других частей здания.

Блок-секция (англ. *block* и лат. *sectio* ‘деление’) – объёмно-пространственный элемент здания, независимый в функциональном отношении, который может использоваться как в сочетании с другими элементами здания, так и самостоятельно.

Бордю́р (фр. *bordure* от *bord* ‘край’) – 1) в дорожном строительстве: бортовые камни, отделяющие проезжую часть дороги от обочин, тротуаров; 2) низкие и узкие полосы растений, посаженных по контуру клумбы, газона; 3) полоса или кайма, которая обрамляет верхние части стен помещений.

Бо́ров – канал, как правило, выложенный из огнеупорного кирпича, для отвода газов из котлов, печей к дымовой трубе, выполненный с плавными поворотами для уменьшения сопротивления движению газов и, соответственно, потери тяги.

Брусча́тка – дорожно-строительный материал в виде колотых камней (брусков) из прочных горных пород (гранит, диабаз, базальт), имеющих форму, близкую к параллелепипеду.

Булы́жник – округлые камни твёрдых пород, разновидность бутового камня; используется для мощения улиц и дорог.

Ва́нты (нидерл. *want* ‘канат’) – стальные тросы, применяемые для крепления висячих конструкций.

Ва́нтовые констру́кции – строительные конструкции, основанные на сочетании растяжения основных несущих элементов (канатов, кабелей) и жёстких опор и креплений (висячие мосты, покрытия).

Вентиля́ция (лат. *ventilatio* ‘проветривание’) – естественный или искусственный регулируемый воздухообмен в помещениях, который обеспечивает создание воздушной среды в соответствии с санитарно-гигиеническими и технологическими требованиями.

organization of public services and social amenities for populated areas

block

bay

curb, border

chimney intake

paving stone

cobblestone

guy lines

cable structures

ventilation

Вертика́льная планиро́вка террито́рии – изменение в соответствии с проектом рельефа местности срезкой или подсыпкой грунта для целей строительства и последующей эксплуатации объекта.

vertical
planishing (of
territory)

Верáнда (англ. *veranda* от хинди *varanda* ‘обносить забором’) – застеклённое неотапливаемое помещение, пристроенное к зданию или встроенное в него, а также сооружаемое отдельно от здания в виде лёгкого павильона.

veranda

Вестибу́ль (фр. *vestibule* от лат. *vestibulum* ‘площадка перед домом’) – помещение с гардеробом, расположенное между входом и внутренним пространством в общественных сооружениях.

hall,
vestibule

Виáдук (лат. *via* ‘дорога’, *duco* ‘веду’) – сооружение мостового типа на высоких опорах, которое возводится при пересечении дороги с оврагами, горными ущельями.

viaduct

Вибра́ция (лат. *vibratio* ‘колебание’) – движение точки или механической системы, при котором происходят колебания характеризующих его скалярных величин.

vibration

Вид строите́льных рабо́т – совокупность трудовых процессов, направленных на создание отдельных элементов объекта строительства.

kind of building
works

Визи́р (нем. *Visier* ‘визир’) – визирное устройство геодезического прибора для предварительного наведения на объект.

sight

Витра́ж (фр. *vitrage* от лат. *vitrum* ‘стекло’) – 1) орнаментальная или сюжетная декоративная композиция из стекла или другого светопрозрачного материала, входящая в состав окна, двери, перегородки или представляющая самостоятельное панно; 2) сплошное остекление фасада здания или его значительной части.

stained-glass
window

Влагосто́йкость – способность строительных материалов долговременно сопротивляться разрушающему действию влаги при периодических увлажнениях и высыханиях материала.

water-resistance

Водоотво́д – комплекс технических устройств для удаления атмосферных и иных вод с поверхности территорий и покрытий сооружений и зданий.

drainage system

Водопрово́д – трубопровод, который транспортирует воду к потребителю.

water pipe

Воздухово́д – трубопровод (короб) для перемещения воздуха, применяемый в системах вентиляции, воздушного отопления, кондиционирования воздуха, а также для транспортирования воздуха в технологических целях.

air pipe

Воздухопроница́емость – свойство конструкции оконного блока пропускать воздух в закрытом состоянии при наличии разности давления воздуха на его наружных и внутренних поверхностях.

air permeability

Возрожде́ние – эпоха развития итальянского искусства с середины XV в. до середины XVI в., когда оно обратилось к античной архитектуре.	Renaissance
Вокза́л (фр. <i>facshall</i> от англ. <i>Vauxhall</i> ‘зал имени Вокса’) – комплекс расположенных на одном остановочном пункте зданий, сооружений и устройств для обслуживания пассажиров.	station
Волю́та (лат. <i>voluta</i> ‘завиток’) – архитектурный мотив в форме спиралевидного завитка с кружком (глазком) в центре, часть ионической капители.	volute
Выно́сливость – способность материалов и конструкций сопротивляться разрушению при действии многократно повторяющейся статической или динамической нагрузки.	endurance
Высо́кие во́ды – воды при пропуске паводков в водотоке.	high water
Вя́зкость – способность строительных материалов принимать пластичную форму при механическом деформировании.	
Габари́т (фр. <i>gabarit</i> ‘модель’) – предельные внешние контуры архитектурного сооружения или его детали.	dimension
Газго́льдер (англ. <i>gasholder</i> от <i>gas</i> ‘газ’, <i>holder</i> ‘держатель’) – инженерное сооружение для хранения большого объёма газа в виде башни, цилиндрического или шарового резервуара (сухой газгольдер, постоянный объем), а также в виде колокола, плавающего в водяном бассейне (мокрый газгольдер, переменный объем).	gasholder
Газифика́ция (фр. <i>gazeification</i> от нем. <i>Gasifikation</i>) – деятельность по реализации научно-технических и проектных решений, осуществлению строительных и организационных мероприятий, направленных на перевод объектов жилищно-коммунального хозяйства, промышленных, сельскохозяйственных и других объектов на использование газа в качестве топливного и энергетического ресурса.	gasification
Газопрово́д – комплекс трубопроводов, оборудования и приборов, предназначенных для транспортирования горючих газов от какого-либо пункта до потребителей.	gas-pipe
Галере́я (фр. <i>galerie</i> ‘крытый проход’) – 1) длинное крытое помещение, в котором одну из продольных стен заменяют колонны, столбы; 2) удлиненный зал со сплошным рядом больших окон в одной из продольных стен; 3) верхний ярус зрительного зала.	gallery
Гармо́ния (гр. <i>harmonia</i> ‘связь, соразмерность’) – в архитектуре предполагает масштабное соответствие здания окружающему пейзажу, цельность и единство композиции, соразмерность частей здания между собой.	harmony
Гармониза́ция (фр. <i>harmonisation</i> от гр. <i>harmonia</i> ‘соразмерность’) – взаимное согласование, сведение в систему, унификация, координация, обеспечение взаимного соответствия.	harmonization

<p>Генеральный план (лат. <i>generalis</i> ‘главный’ и лат. <i>planum</i> ‘план’) – научно обоснованный проект реконструкции и перспективного формирования исторически сложившихся городов, а также развития новых; главный градостроительный документ.</p>	<p>master plan</p>
<p>Генплан. См. генеральный план.</p>	<p>master plan</p>
<p>Геодёзия (гр. <i>geodaisia</i> от <i>ge</i> ‘земля’, <i>daio</i> ‘делить’) – наука, изучающая формы, размеры Земли и методы измерения земельных площадей для отображения их на планах и картах.</p>	<p>geodesy</p>
<p>Геодезические работы – измерения и построения, обеспечивающие соответствие геометрических параметров объекта строительства проекту и включающие создание геодезической разбивочной основы, производство разбивочных работ в процессе строительства, геодезический контроль геометрической точности выполнения строительно-монтажных работ и геодезические наблюдения за деформациями строящихся зданий и сооружений.</p>	<p>geodesic works</p>
<p>Геотекстиль – текстильный материал, предназначенный для использования в качестве прослоек на границах отдельных слоев, на поверхности или внутри грунтовых массивов или в инженерных конструкциях.</p>	<p>geotextile material</p>
<p>Гибка – способ обработки металлов давлением, при котором заготовке или её части придаётся изогнутая форма.</p>	<p>bending</p>
<p>Гигроскопичность (от гр. <i>hygros</i> ‘влажный’, <i>skopeo</i> ‘наблюдаю’) – свойство материала поглощать (сорбировать) влагу из окружающего воздуха.</p>	<p>hygroscopic property</p>
<p>Гидроизоляция (гр. <i>hydor</i> ‘вода’ и лат. <i>isolatio</i> ‘изолирую’) – 1) защита строительных конструкций от проникновения или воздействия воды и жидких продуктов; 2) гидроизоляционные материалы и конструкции.</p>	<p>water proofing</p>
<p>Гидроэлектрическая станция – электростанция, которая преобразует механическую энергию воды в электрическую энергию.</p>	<p>hydro power plant</p>
<p>Гипс (гр. <i>gypsos</i> ‘мел, известь’) – быстросхватывающийся вяжущий материал.</p>	<p>gypsum</p>
<p>Глухая створка – конструкция окна или части окна, которая жёстко закреплена в коробке и не имеет механизма открывания.</p>	<p>fixed casement</p>
<p>Горельеф (фр. <i>haut-relief</i> ‘высокий рельеф’) – разновидность скульптурного выпуклого рельефа, в котором изображение выступает над плоскостью фона более, чем на половину объёма изображаемых частей.</p>	<p>high relief, alto-relievo</p>
<p>Город – населённый пункт, который выполняет промышленные, транспортные, торговые, научные, культурные, административно-политические или курортные функции.</p>	<p>city</p>

Городище – 1) деревянное укрепленное поселение на территории Древней Руси; 2) остатки древнего укрепленного поселения или города.	site of ancient settlement
Город-спутник – городское поселение, которое развивается вблизи крупного города и составляет с ним единую систему.	satellite town
Государственный заказчик – государственный орган, обладающий необходимыми инвестиционными ресурсами, или организация, наделенная правом распоряжаться такими ресурсами, которые заключают с подрядчиком государственный контракт на выполнение подрядных работ для государственных нужд.	state customer
Готика (ит. <i>gotico</i> от названия германского племени готов) – архитектурный стиль, преобладавший в Европе с XII по XV вв., для которого характерны стрельчатые арки, ребристые нервюрные своды; наиболее ярко выражен в храмовой архитектуре.	gothic style
Гофр . См. гофрированный лист.	corrugation
Гофрированный лист (фр. <i>gaufre</i> ‘вафля’) – тонкие металлические, асбофанерные или фанерные листы волнообразного сечения для увеличения жесткости, применяемые в качестве кровельных покрытий, для стен легких строений.	corrugation
Гравий (фр. <i>gravier</i> ‘гравий’) – неорганический зернистый сыпучий строительный материал, получаемый рассевом природных гравийно-песчаных смесей.	gravel
Градирня (нем. <i>gradieren</i> ‘сгущать соляной раствор’) – сооружение для охлаждения воды, отводящей тепло от тепловыделяющей аппаратуры, атмосферным воздухом в системах оборотного водоснабжения промышленных предприятий и в устройствах кондиционирования воздуха за счет испарения части воды, стекающей по оросителю.	cooling tower
Градостроительная деятельность – 1) деятельность по градостроительному планированию, размещению объектов строительства и застройке территорий, осуществляемая с учётом историко-культурных, природных, экологических и других особенностей территорий; 2) теория и практика планировки и застройки городов.	town-planning activity
Градостроительство . См. градостроительная деятельность.	town-planning activity
Градусо-сутки (лат. <i>gradus</i> ‘шаг’) – числовой показатель сравнительной суровости зимы в данной местности, равный произведению разности температуры внутреннего воздуха и средней температуры наружного воздуха за отопительный период на продолжительность отопительного периода.	degree day

Гражданин-застройщик – гражданин, осуществляющий финансирование жилищного строительства за счет собственных, а также привлечённых средств.	citizen-builder
Грунт (польск. <i>grunt</i> от нем. <i>Grund</i> ‘основание’) – 1) горная порода, почва или искусственное образование, используемые как основание, среда или материал при строительстве; 2) подготовительный слой материала на поверхности конструкции, являющийся основанием для окрасочных составов.	ground, soil
Грунтование – нанесение промежуточных слоёв лакокрасочного материала, который обладает хорошей адгезией к окрашиваемой поверхности и следующему слою лакокрасочного покрытия и который предназначен для повышения защитных свойств системы покрытия.	ground, soil
Грунтовка – лакокрасочный материал, используемый для нижнего защитного слоя покрытия и обеспечивающий надёжное сцепление покрытия с поверхностью.	ground coat, primer
Грунтовые воды – подземные воды, находящиеся в первом от поверхности земли постоянном водоносном горизонте.	subterranean water
ГЭС . См. гидроэлектрическая станция.	hydro power plant
Декор (фр. <i>decor</i> от лат. <i>decoro</i> ‘украшаю’) – система украшений сооружения, которая способствует раскрытию идейно-художественного содержания архитектуры.	decor
Демонтаж (фр. <i>démontage</i> ‘снос’) – ликвидация здания (сооружения) путём разборки сборных и обрушения монолитных конструкций.	disassembly, dismantling
Демпфер (нем. <i>Dämpfer</i> ‘глушитель’) – устройство для поглощения энергии вредных механических колебаний звеньев машин и механизмов.	damper
Демпфирующий слой – упругий сжимаемый слой.	damping layer
Депо (фр. <i>depot</i> ‘склад’ от лат. <i>deponere</i> ‘класть’) – специально оборудованное здание для стоянки и ремонта локомотивов и вагонов.	depot
Дефлектор (лат. <i>deflecto</i> ‘отклоняю, отвожу’) – вентиляционное устройство, размещаемое на верхней части вытяжной шахты и служащее для увеличения вытяжки воздуха за счет разрежения, создаваемого ветром.	deflector
Деформация (нем. <i>Deformation</i> от лат. <i>deformatio</i> ‘искажение’) – изменение размеров и формы тела (части тела) под воздействием внешних сил или изменений температуры, намагниченности и т.д. без изменения его массы.	deformation
Деформация здания / сооружения – изменение формы и размеров, а также потеря устойчивости здания или сооружения под влиянием различных нагрузок и воздействий.	deformation of building

Деформа́ция констру́кции – изменение формы и размеров конструкции (или её части) под влиянием нагрузок и воздействий.	strain of construction
Диафра́гма (гр. <i>diaphragma</i> ‘перегородка’) – сплошной или решётчатый элемент пространственной конструкции, который способствует увеличению её жёсткости.	diaphragm
Диза́йн (англ. <i>design</i> ‘проектировать, конструировать’) – комплексная творческая деятельность по конструированию и созданию рациональных и эстетических форм конкретной среды, объектами которой являются промышленные изделия, элементы и системы городской и производственной среды.	design
Дина́мика (гр. <i>dynamis</i> ‘сила’) – раздел механики, в котором изучается движение тел под действием приложенных к ним сил.	dynamics
Дина́мика гру́нтов – раздел механики грунтов и оснований, посвящённый изучению влияния на грунты и фундаменты зданий вибраций, которые вызываются работой промышленного оборудования, машин и механизмов, транспорта.	ground dynamics
Дина́мика соору́жений – наука, изучающая поведение сооружений, конструкций и строительных материалов в условиях воздействия динамических нагрузок.	dynamics of structures
Диссо́нанс (фр. <i>dissonance</i> от лат. <i>dissonans</i> ‘нестройно звучащий’) – неблагозвучие, разлад, нарушение законов архитектурной композиции.	disharmony
Документа́ция исполнителъная (фр. <i>documentation</i> от лат. <i>documentum</i> ‘документ’) – совокупность документов, фиксирующих процесс производства строительного объекта, таких как исполнительные схемы, акты приемки выполненных работ, журналы производства работ, операционного контроля, авторского надзора.	documentation
Долговече́ность – способность здания или сооружения и их элементов сохранять во времени заданные качества в определённых условиях при установленном режиме эксплуатации без разрушения и деформаций.	working life
Донжо́н (фр. <i>donjon</i> от лат. <i>dominio</i> ‘башня господина’) – главная башня в средневековом замке, служившая хранилищем ценностей и последним убежищем во время осады.	donjon
До́пуск – наибольшие допустимые отклонения размеров сборных строительных конструкций.	tolerance
Доро́жная оде́жда – многослойная конструкция проезжей части дороги, предназначенная для движения транспортных средств и передающая нагрузку от них на поверхность земляного полотна.	pavement

Доро́жное покрýтие – верхняя часть дорожной одежды, устраиваемая на дорожном основании, которая непосредственно воспринимает нагрузки от транспортных средств и предназначена для защиты дорожного основания от воздействия атмосферных факторов.	roadway covering
Доро́жное строите́льство – новое строительство, реконструкция, ремонт автомобильных дорог, как в комплексе, так и отдельных дорожных сооружений.	highway engineering
Дрена́ж (фр. <i>drainage</i> от англ. <i>to drain</i> ‘осушать’) – отвод грунтовых вод с помощью системы подземных водотоков (дрен) или открытых канав и лотков.	drainage
Ду́плекс (лат. <i>duplex</i> ‘двойной’) – квартира в двух уровнях в США.	duplex
Дымово́й кана́л (лат. <i>canalis</i> ‘канал’) – сооружение для создания тяги и отвода газообразных продуктов сгорания топлива из различных печей, котельных и сушильных установок в атмосферу.	smoke channel, chimney
Дымова́я труба́ – 1) сооружение для создания тяги и отвода газообразных продуктов сгорания топлива из различных печей, котельных и сушильных установок в атмосферу; 2) сооружение на крыше, завершающее дымоход.	chimney
Дымохо́д – канал для отвода продуктов горения из печи или котельной топки в атмосферу, устраиваемый в толще внутренней стены здания или в дымовой трубе.	flue
Египетский треуго́льник – прямоугольный треугольник со сторонами, которые относятся одна к другой как 3:4:5.	Egyptian triangle
Есте́ственное освеще́ние – освещение помещений светом неба (прямым или отражённым), проникающим через световые проёмы в наружных ограждающих конструкциях.	natural lighting
Железнодоро́жные пу́ти – комплекс инженерных сооружений и устройств железнодорожного транспорта, включающий земляное полотно, верхнее строение пути, искусственные сооружения, устройства сигнализации, централизации, блокировки, связи, энергоснабжения, а также путевые устройства, необходимые для функционирования железнодорожного транспорта.	tracks
Железобето́н – сочетание бетона и стальной арматуры, монолитно соединённых взаимным сцеплением для совместной работы в конструкции.	reinforced concrete
Жёсткость – характеристика элемента или всей конструкции, определяющая способность сопротивляться.	stiffness
Жили́ще – помещение для жилья, жилое помещение.	dwelling
Жили́щная инфра́структу́ра (англ. <i>infrastructure</i> от лат. <i>infra</i> ‘под’ и <i>structura</i> ‘строение’) – комплекс зданий и сооружений	housing infrastructure

социально-бытового назначения, инженерных сетей коммунального хозяйства, дорог, иных коммуникаций и транспортных маршрутов в месте расположения жилищного фонда.

Жило́й микрора́йон – квартал на 6–20 тысяч жителей, в границах которого расположены учреждения и предприятия приближенного обслуживания, состав, вместимость и размещение которых рассчитаны на жителей микрорайона.

**inhabited
microdistrict**

Жило́й райо́н (фр. *quartier* ‘район’) – межмагистральная территория на 25–80 тысяч жителей, в границах которой размещены жилые микрорайоны или кварталы, центр периодического обслуживания, районный парк, коммунальная зона, рассчитанная на жителей района.

inhabited district

Забу́тка – битый кирпич, щебень или камни, уложенные между наружной и внутренней верстами кладки.

packing

Забуто́вка – заполнение промежутка между внутренней и внешней оболочками стены камнем, щебнем, битым кирпичом.

backfilling

Задё́л – объём незавершённого строительства, который должен быть выполнен фактически на пусковых объектах и комплексах, переходящих на следующие за планируемыми периоды, в целях обеспечения планомерного ввода в действие основных фондов и ритмичности строительного производства.

reserve

Зака́зчик – инвестор или уполномоченное им лицо, который привлекает проектировщика для разработки инвестиционного проекта путём заключения договора.

client, customer

Зал (фр. *salle* ‘комната’) – помещение больших размеров, предназначенное для проведения различных собраний, зрелищ, выставок.

hall

Замоноли́чивание – процесс превращения в монолит зоны сопряжения двух или более сборных железобетонных конструкций и их элементов.

monolithing

Зати́рка – процесс заглаживания специальными инструментами штукатурного слоя раствора по поверхности стены или потолка.

finish

Зво́нница – колокольня, отдельно стоящая при храме (древнерусская архитектура XIV – XVII вв.)

bell-tower

Звукоизоля́ция – комплекс конструктивных мероприятий по снижению уровня шума, проникающего в помещение.

sound insulation

Зда́ние – 1) обобщённое название архитектурных сооружений, построек, домов; 2) строительная система, состоящая из несущих и ограждающих конструкций с помещениями для проживания и (или) деятельности людей.

building

Зда́ния вре́менные – специально возводимые или временно приспособляемые постоянные на период строительства

**temporary
buildings**

здания (жилые, культурно-бытовые и другие) и сооружения (производственного и вспомогательного назначения), необходимые для обслуживания работников строительства, организации и выполнения строительного-монтажных работ.

Здания общественные – здания и сооружения, предназначенные для социального обслуживания населения и для размещения административных учреждений и общественных организаций.

Здания производственные – здания для размещения промышленных и сельскохозяйственных производств и обеспечения необходимых условий для труда людей и эксплуатации технологического оборудования.

Зелёные насаждения – совокупность деревьев, кустарников и травянистых растений, которые используются для озеленения территорий различного функционального назначения.

Земляное полотно – грунтовое сооружение, которое служит основанием для размещения конструктивных слоёв дорожной одежды и других элементов одежды.

Зиккурат (аккадский *sigguratu* ‘вершина’) – ступенчатое сооружение без внутренних помещений, образующее подножие храма; характерно для архитектуры Древнего Востока.

Зимние работы – строительные работы, выполняемые в период года с отрицательными температурами воздуха и требующие проведения специальных мероприятий по защите от низких температур, которые нормируются для различных районов соответственно температурным зонам.

Зимняя кладка – возведение каменных конструкций при отрицательных температурах наружного воздуха на растворах с противоморозными добавками или способом замораживания.

Зодчество. См. архитектура.

Зодчий. См. архитектор.

Золотая пропорция – деление отрезка прямой на две части таким образом, что большая его часть относится к меньшей так, как весь отрезок относится к большей части.

Золотое сечение. См. золотая пропорция.

Зонирование территории – пространственное и количественное размещение различных по назначению территорий города (жилые и промышленные районы, зоны административных, научных и других учреждений).

public buildings

industrial buildings

green planting, planted land

subgrade

ziggurat

winter works

winter masonry

architecture, art of building

architecture, art of building

golden proportion

golden proportion area zoning

Зумпф (нем. <i>Sumpf</i>) – сооружение (приямок, аккумулирующая ёмкость) для сбора и отвода воды.	sump
Известняк – природный строительный материал, осадочная горная порода (мел, ракушечник).	limestone
Избытки явной теплоты – превышение для данных эксплуатационных условий и микроклимата помещений количества явной теплоты, которая поступает в помещение, над количеством явной теплоты, которая уходит или выводится из помещения.	excess of sensible heat
Изгибающий момент – алгебраическая сумма моментов внешних сил, расположенных по одну сторону от сечения, относительно центральной оси этого сечения.	flexing moment
Износ – потеря эксплуатационных качеств конструкциями и зданием в целом в процессе функционирования.	wear
Изолированная жилая комната – жилая комната, вход в которую организован непосредственно из подсобного помещения.	isolated inhabited room
Изыскания – предварительное исследование всех технических и экономических условий, в которых должно осуществляться строительство и эксплуатация какого-либо сооружения или объекта.	investigations
Инвестиционная деятельность – действия инвестора по вложению инвестиций в производство продукции (работ, услуг) или другому их использованию для получения прибыли (дохода) и (или) достижения другого значимого результата.	investment activity
Инвестор (англ. <i>investor</i> ‘вкладчик’) – юридическое или физическое лицо, участвующее в финансировании инвестиционного проекта.	investor
Ингибитор коррозии арматуры (лат. <i>inhibere</i> ‘сдерживать’) – вещество, которое применяется для предотвращения коррозии арматуры или снижения её скорости и вводится в состав бетона или в состав защитного покрытия арматуры.	reinforcement corrosion inhibitor
Индивидуальный проект – проектно-сметная документация, разработанная и утвержденная в установленном порядке для разового применения при строительстве объектов различного назначения.	special design
Инерция (лат. <i>inertia</i> ‘бездействие’) – свойство тел сохранять состояние покоя или равномерного прямолинейного движения.	inertia
Инженерные сети (фр. <i>ingenieur</i> от лат. <i>ingenium</i> ‘способность’) – трубопроводы и кабели различного назначения (водопровод, канализация, отопление, связь), прокладываемые на территориях населённых пунктов и промышленных предприятий, а также в зданиях.	engineering networks

Инсоля́ция (лат. <i>insolatio</i> от <i>insolare</i> ‘выставлять на солнце’) – облучение прямыми солнечными лучами застраиваемых территорий, ограждающих конструкций и внутренних помещений в зданиях и сооружениях.	insolation
Интерье́р (фр. <i>interieur</i> ‘внутренний’) – внутреннее пространство здания или отдельного помещения (вестибюля, комнаты, зала и других).	interior
Инфраструкту́ра (англ. <i>infrastructure</i> от лат. <i>infra</i> ‘под’ и <i>structura</i> ‘строение’) – комплекс зданий, сооружений, коммуникаций, которые обеспечивают функционирование населённых пунктов.	infrastructure
Искусственные соору́жения – инженерные сооружения, устраиваемые для проезда транспортных средств и прохода пешеходов в местах пересечений автодорог с оврагами, водотоками, иными дорогами и препятствиями.	engineering structures
Кавалье́р (фр. <i>cavaliers</i>) – небольшая насыпь призматической формы, отсыпаемая вдоль отдельных участков дорожных выемок.	earth deposits
Камин (нем. <i>Kamin</i> от гр. <i>kaminos</i> ‘очаг’) – печь с широкой открытой топкой и прямым дымоходом, обогревающая помещение непосредственно пламенем горящего в ней топлива.	fireplace
Канализа́ция (фр. <i>canalisation</i> от лат. <i>canalis</i> ‘труба’) – комплекс инженерных сооружений и оборудования, которые обеспечивают сбор и отведение за пределы населённых мест и промышленных предприятий сточных вод, а также их очистку и обеззараживание перед утилизацией или сбросом в водоём.	canalization, sewerage system
Капита́ль (лат. <i>capitellum</i> , уменьшительное от <i>caput</i> ‘голова’) – верхняя часть колонны или пилястры, расположенная между стволом опоры и горизонтальным перекрытием (антаблементом).	column cap
Кариати́да (гр. <i>karyatides</i> ‘карийские девы’) – вертикальная опора-скульптура в виде женской фигуры, поддерживающая балочное перекрытие.	caryatid
Карка́с (фр. <i>carcasse</i> ‘скелет, костяк’) – 1) остов, скелет какого-либо здания или сооружения; 2) арматура железобетона, выполненная в виде пространственной конструкции путём вязки или сварки арматурных прутков или проволоки.	framework
Карни́з (нем. <i>Karnies</i> от гр. <i>koronis</i> ‘конец, завершение’) – 1) горизонтальный выступ на стене, поддерживающий крышу здания, защищающий стену от стекающей воды и имеющий декоративное значение; 2) в классической архитектуре – верхнее из трёх главных членений антаблемента.	corbel
Карст (нем. <i>Karst</i> от названия известнякового плато <i>Kras</i> в Югославии) – совокупность явлений, связанных с растворе-	karst

нием природными водами горных пород и образованием впадин на земной поверхности и пустот в слоях земной коры.

Карьер (фр. *carrière* от ст.-фр. *carre* 'каменная плита') – горное предприятие, предназначенное для добычи полезных ископаемых, в том числе естественных строительных материалов, из недр земли открытым способом.

Квартал (нем. *Quartal* от лат. *quarta* 'четвёртая часть') – застроенная территория населённого места, ограниченная уличными проездами.

Квартира (нем. *Quartier* от лат. *quartus* 'четвёртый') – жилое помещение, состоящее из одной или нескольких жилых комнат, кухни и других подсобных помещений, вход в которое организован с придомовой территории или из вспомогательных помещений жилого дома.

Керамзит (гр. *keramos* 'глина') – искусственный пористый наполнитель для лёгких бетонов.

Керамзитобетон – лёгкий бетон, в котором наполнителем является керамзит, а вяжущим – цемент, гипс или синтетические смолы.

Керамика (гр. *keramos* 'глина') – изделия и материалы, получаемые спеканием глин и их смесей с минеральными добавками, а также оксидов и других неорганических соединений.

Кирпич (тат. *kirpiu* 'кирпич') – тучный строительный материал, искусственный камень правильной формы, сформированный из минеральных материалов и приобретающий камнеподобные свойства (прочность, водостойкость, морозостойкость) после обжига или обработки паром.

Кладка – 1) каменная строительная конструкция, возводимая из штучных материалов; 2) процесс возведения каменных строительных конструкций.

Кладовая – помещение для хранения продуктов.

Классицизм (нем. *Klassizismus* от лат. *classicus* 'первоклассный, образцовый') – художественный стиль в архитектуре XVII–XIX вв., одной из важнейших черт которого было обращение к формам античного зодчества как к эталону простоты, ясности, строгости и монументальности.

Клёсные конструкции – деревянные конструкции, элементы которых выполнены из досок, брусков, фанеры и соединены между собой клеем.

Клинкер (англ. *clinker* 'клинкер') – полуфабрикат при производстве цемента, получаемый в результате спекания смеси известняка и глины.

Коллектор коммуникационный (лат. *collector* 'собиратель') – подземное протяженное сооружение для транспорти-

quarry

block of houses,
section

apartment

expanded clay

claydite-concrete

ceramics

brick

laying,
laying work

store-room

classicism

glued
constructions

clinker

communication
collector

рования жидкостей и газов или для комбинированной прокладки трубопроводов и кабелей различного назначения.

Колонна (фр. *colonne* от лат. *columna* 'стоб') – вертикальная опора, стержневой элемент несущей конструкции здания (сооружения), один из основных элементов каркаса, воспринимающий нагрузку от опирающихся на него балок, ригелей, ферм и других конструкций.

column

Колоннада (фр. *colonnade* 'ряд колонн') – ряд колонн, расположенных в плане по прямой или кривой линии, поддерживающих единое горизонтальное перекрытие.

colonnade

Коммуникации (лат. *communicatio* от *communico* 'связываю') – пути сообщения, маршруты движения транспорта, каналы связи, подземные кабели, водопроводные, канализационные или иные трубопроводы, коллекторы.

distribution lines, pipelines, supply lines, services

Композиция (лат. *compositio* 'сочинение, составление') – сочетание и взаимосвязь всех элементов сооружения, которые в результате создают законченность и целостность архитектурного произведения.

composition

Конструктивная схема здания – понятие, которое характеризует тип несущего остова здания.

structural layout

Конструкции легкосбрасываемые – наружные ограждающие конструкции (или их элементы) зданий, сооружений и помещений со взрывоопасными производствами, которые при возможном взрыве должны сбрасываться (или разрушаться), образуя открытые проёмы для уменьшения давления при взрыве и обеспечения сохранности конструкций здания и сооружения.

easy-expendable construction

Конструкции монолитные – строительные конструкции (главным образом, бетонные и железобетонные), основные части которых выполнены в виде единого целого (монолита) непосредственно на месте возведения здания или сооружения.

monolithic construction

Конструкции ограждающие – строительные конструкции, предназначенные для изоляции внутренних объёмов в зданиях и сооружениях от внешней среды или между собой с учётом нормативных требований по прочности, гидроизоляции, пароизоляции, воздухопроницаемости, звукоизоляции, светопрозрачности.

fence construction

Конструкции ограждающие вентилируемые – конструкции в наружной стене или покрытии здания, имеющие полости, сообщённые с воздухом, для удаления пара, лишнего тепла, подсушки утеплителя.

ventilated construction fence

Конструкции пространственные – конструкции, способные воспринимать приложенную к ним пространственную систему сил.

spatial construction

Конструкции сборные – строительные конструкции, изготавливаемые на предприятиях и используемые при возведении зданий и сооружений.	prefabricated construction
Конструкции сталежелезобетонные – конструктивные системы, состоящие из железобетонных и стальных элементов, объединённых таким образом, чтобы была обеспечена их совместная работа при нагружении.	concrete-steel construction
Конструкция (фр. <i>construction</i> от лат. <i>constructio</i> ‘строение’) – система взаимодействующих конструктивных (фундаментальных) элементов, предназначенных для выполнения определенной технической задачи.	construction
Конструкция несущая – строительная конструкция, воспринимающая нагрузки и воздействия и обеспечивающая прочность, жёсткость и устойчивость зданий и сооружений.	bear construction
Концепция (лат. <i>conceptio</i> от <i>concipere</i> ‘схватывать, думать’) – в архитектуре: идейный замысел произведения архитектуры, воплощённый в проекте или реальной архитектурной форме.	concept
Коридор (фр. <i>corridor</i> от лат. <i>currere</i> ‘бежать’) – 1) разновидность горизонтальной коммуникации, длинный неширокий проход, соединяющий отдельные части дома, квартиры; 2) узкое, ограниченное с двух сторон, протяжённое пространство.	corridor
Коробка – сборочная единица оконного или дверного блока различной конфигурации, предназначенная для навески створок или полотен; неподвижно закрепляется к стенам оконного или дверного проёма.	frame
Корректирующая вставка – вставка, вызванная необходимостью сохранения взаимной координации основной модульной сетки объёмно-планировочных элементов данного здания.	correcting insert
Коррозия (нем. <i>Korrosion</i> от лат. <i>corrodere</i> ‘разъедать’) – процесс разрушения материала или изделия в результате химического или электрохимического взаимодействия их с внешней средой.	corrosion
Косоур – наклонный балочный элемент, на который крепят ступени лестничного марша.	stringer
Котельная – отдельное помещение или здание, которое предназначено для размещения котельной установки.	boiler room
Коттедж (англ. <i>cottage</i> ‘дом, усадьба’) – одноквартирный индивидуальный жилой дом, при котором имеется небольшой участок земли.	cottage
Кран (нем. <i>Krahn</i> от <i>Krahnich</i> ‘журавль’) – водоразборное устройство, которое обеспечивает получение воды из системы водоснабжения и регулирование расхода воды.	bib cock

Кран-балка – лёгкий однобалочный мостовой кран с ручным или электрическим приводом.	frame crane
Кран подъёмный – подъёмно-транспортная машина для подъёма и опускания грузов, а также для перемещения их в горизонтальном направлении на небольшое расстояние.	crane
Кремль – центральная часть древнерусских городов, обнесённая крепостными стенами с башнями; комплекс оборонительных, дворцовых и церковных сооружений.	kremlin
Крoвля – верхний водонепроницаемый слой крыши здания из толя, рубероида, черепицы и других материалов.	roof covering
Крoвля эксплуатируемая – кровля, используемая как по прямому назначению, так и в других эксплуатационных целях (солярий, спортивная площадка, зона отдыха).	roof covering maintained
Кронштейн (нем. <i>Kragstein</i>) – консольная опорная деталь или конструкция в виде угольника (обычно с раскосом) для крепления груза (элементов, конструкций) к вертикальной стене или к колонне.	shelf bracket
Кружало – вспомогательное устройство для временного поддержания опалубки при возведении каменных и железобетонных конструкций криволинейного очертания (арок, сводов, куполов).	skeleton rib center
Крупнопанельные здания – здания, построенные из крупнопанельных изделий.	large-panel buildings
Кручение – вид деформации, который характеризуется взаимным поворотом поперечных сечений стержня и сопровождается возникновением в поперечных сечениях только касательных напряжений.	torsion
Крыша . См. покрытие здания.	roof
Кубатура здания – произведение площади застройки здания на его высоту, которая отсчитывается от уровня земли до верхней поверхности чердачного перекрытия или покрытия.	cubage
Купол (фр. <i>coupole</i> от лат. <i>cupra</i> ‘чаша’) – пространственная конструкция покрытия зданий и сооружений, перекрывающая преимущественно круглые, многоугольные, эллиптические в плане помещения, образующими формами которых служат различные кривые, выпуклые вверх, и в которых от вертикальной нагрузки возникают в основном усилия сжатия, а также горизонтальный распор на опорах.	dome
Кухня (польск. <i>kuchnia</i> от лат. <i>coquina</i> ‘кухня’) – помещение для приготовления пищи.	kitchen
Кювет (фр. <i>cuvette</i> ‘таз’) – выемка грунта в форме трапеции вдоль обочины для сбора и отвода воды.	side ditch
Лакокрасочный материал – жидкий, пастообразный или порошковый материал, который образует при нанесении на	paint material

поверхность лакокрасочное покрытие, обладающее защитными, декоративными или специальными техническими свойствами.

Ландшафт (нем. *Landschaft* 'местность') – территориальная система, которая состоит из взаимодействующих природных или природных и антропогенных компонентов и комплексов более низкого таксономического ранга.

Ландшафтная архитектура – искусство создавать гармоничное сочетание естественного ландшафта с освоенными человеком территориями, населёнными пунктами, архитектурными комплексами и сооружениями.

Лебёдка – грузоподъемная машина, в которой грузовой орган (канат или цепь) навивается на барабан либо огибает ведущую звёздочку или канатоведущий блок.

Лепнина – рельефные элементы архитектурного декора на фасадах и в интерьерах зданий.

Лестница – конструкция, которая состоит из ступеней и других элементов, обеспечивающая возможность сообщения между различными отметками здания.

Лестничная клётка – часть здания, предназначенная для размещения лестницы и отделённая от других помещений.

Лестничный марш (фр. *marche* 'марш') – конструктивный элемент лестницы, состоящий из косяков и ступеней, расположенных в одном направлении между лестничными площадками.

Лестничная площадка – площадка между лестничными пролётами.

Линейные руководители работ – инженерно-технический персонал, являющийся непосредственным руководителем строительно-монтажных работ (начальники участков, производители работ, строительные мастера и участковые механики).

Лоджия (ит. *loggia* 'лоджия') – перекрытое и ограждённое в плане с трёх сторон помещение, открытое во внешнее пространство, которое служит для отдыха в летнее время и солнцезащиты.

Лифт (англ. *lift* 'поднимать') – стационарный подъёмник, кабина которого совершает вертикальное движение вниз и вверх для подъёма и спуска пассажиров и вещей.

Магистраль (нем. *Magistrale* от лат. *magistralis* 'главный') – 1) главное направление, основная линия в путях сообщения; 2) широкая улица большого города с интенсивным транспортным движением; 3) главная труба в канализационной или водопроводной сети.

landscape

landscape
architecture

hauling winch

molding
in plaster
stairs

staircase

ladder flight

stair landing

linear heads
of works

loggia

elevator, lift

line, main road,
main pipe-line

Макёт (фр. <i>maquette</i> от итал. <i>macchietta</i> ‘набросок’) – объёмно-пространственное изображение проектируемого или существующего здания, архитектурного комплекса, ансамбля, выполненное в уменьшенном масштабе.	model
Малозэтажные здания – это многоквартирные дома, таунхаусы, дуплексы и коттеджи, высота которых не превышает в большинстве случаев 2–3 этажей.	low-rise building
Малые архитектурные формы – небольшие сооружения, оборудование и элементы благоустройства, которые дополняют основную застройку (фонтаны, беседки, лестницы, фонари и другое).	city and garden ornamental architecture
Малярные работы (польск. <i>malarz</i> от нем. <i>Mahler</i> ‘живописец’) – окраска поверхностей зданий и сооружений специальными составами, которые называются малярными.	painting
Мансарда (фр. <i>mansarde</i> от имени архитектора Ф. Мансара) – жилое помещение, устраиваемое в пределах чердака под скатами крыши.	attic, loft
Масштаб (нем. <i>Masstab</i> от нем. <i>Mass</i> ‘мера’ и <i>Stab</i> ‘палка’) – 1) отношение длины данной линии, изображённой на чертеже, плане или карте, к длине её в натуре; 2) эмоционально-оценочная характеристика архитектурной формы, которая отображает связь воспринимаемых человеком размеров формы с её функциональной и эстетической значимостью.	scale
Мел – осадочная горная порода, разновидность слабосцементированного известняка белого цвета.	cretaceous
Металлические конструкции – строительные конструкции, которые изготавливаются преимущественно из стали.	metal structures
Металлопокрытия – покрытия из металлов или металлических сплавов, наносимые на поверхности металлических или неметаллических изделий, служащие для защиты изделий от коррозии, повышения их износостойкости, для декоративных целей.	metal coating
Метр (гр. <i>metron</i> ‘мера’) – 1) основная единица длины в Международной системе единиц; 2) простейшая форма ритма, повторения одинаковых элементов архитектурной формы с равными интервалами.	meter / metre
Минеральная вата (лат. <i>minerale</i> ‘руда’) – теплоизоляционный строительный материал, имеющий структуру ваты и изготовленный из расплава горной породы, шлака или стекла.	mineral wool
Минимализм (англ. <i>minimal</i> ‘минимальный’) – художественное течение, которое основано на минимальной трансформации используемых в процессе творчества материалов, простоты и единообразия форм, монохромности, творческого самоограничения художника.	minimal art

Многоквартирный жилой дом – жилой дом, состоящий из двух и более квартир, входы в которые организованы из вспомогательных помещений жилого дома.	apartment block
Многоэтажное здание – здание с числом этажей 2 и более.	multistorey building
Модерн (фр. <i>moderne</i> ‘современный’) – архитектурный стиль конца XIX – начала XX вв., который выражался в отрицании симметрии, прямолинейности масс и свободной планировкой.	Modern
Модуль деформации (лат. <i>modulus</i> ‘мера’) – коэффициент пропорциональности линейной связи между приращениями давления на грунт и его деформацией.	modulus of deformation
Мозаика (фр. <i>mosaïque</i> от лат. <i>musivum</i> ‘посвящённое музам’) – орнаментальная или сюжетная композиция, выполняемая из однородных или различных по материалу частиц (цветных камней, смальты, стекла).	mosaic
Монтаж (фр. <i>montage</i> ‘установка’) – установка изделия или его составных частей на месте использования.	mounting, installation
Монтажная оснастка – устройства и приспособления, обеспечивающие выполнение производственных процессов и операций, связанных с погрузкой (разгрузкой), транспортированием и монтажом конструкций, включая постоянное их закрепление в проектном положении.	mounting equipment
Монтажный проём – отверстие в стене или перекрытии, предусмотренное проектом, для обеспечения беспрепятственного перемещения крупногабаритного оборудования или укрупнённых узлов конструкций к месту монтажа или при демонтаже.	mounting aperture
Монумент (фр. <i>monument</i> от лат. <i>monumentum</i> ‘памятник’) – отдельно стоящий или входящий в архитектурно-скульптурный комплекс памятник выдающемуся историческому событию или лицу.	monument
Монументальность – художественная категория, выражающее общественно значимое содержание (функцию) сооружения, воплощённое в величавом эстетическом образе.	monumentality
Морозостойкость – способность строительных материалов в увлажнённом состоянии сопротивляться разрушающему воздействию попеременного замораживания и оттаивания.	frost resistance
Мостовая – дорожное покрытие, вымощенное штучными материалами или изделиями, например камнями.	roadway
Мрамор (гр. <i>marmaros</i> ‘блестящий’) – горная порода, которая образуется при перекристаллизации известняков.	marble
Мультиплекс (лат. <i>multiplex</i> ‘сложный, многогранный’) – современный многозальный кинотеатр с конференц-залом, ресторанами, магазинами; культурно-развлекательный центр.	multiplex

Набережная -- ограждающее или защитное сооружение вдоль береговой полосы.	embankment
Навёс – скатная крыша, которая опирается на столбы или другие опоры, предназначенная для укрытия от дождя, снега или солнечных лучей.	awning
Нагрузка – механическое воздействие, мерой которого является сила, характеризующая величину и направление этого воздействия и вызывающая изменения напряженно-деформированного состояния конструкций зданий и сооружений и их оснований.	load
Нагрузка временная – нагрузка, имеющая ограниченную продолжительность действия и отсутствующая в отдельные периоды срока службы здания или сооружения, которая подразделяется на: длительную, кратковременную и особую, возникновение расчётных значений которой возможно либо в исключительно редких случаях (сейсмические и взрывные воздействия, аварийные нагрузки), либо имеющую необычный характер (например, воздействие неравномерной деформации грунтов основания).	temporary load
Нагрузка номинальная – технологическая нагрузка, указанная в паспорте машины как предельная для предусмотренных условий нормальной эксплуатации.	nominal load
Нагрузка нормативная – нагрузка, устанавливаемая нормативными документами исходя из условий заданной обеспеченности её появления или принятая по её номинальному значению.	basic load
Нагрузка постоянная – нагрузка, которая действует постоянно в течение всего срока службы здания или сооружения.	constant load
Нагрузка расчётная – нагрузка, принимаемая в расчётах конструкций или оснований и равная нормативной нагрузке, умноженной на соответствующий коэффициент надёжности по нагрузкам.	design load
Надёжность – свойство сооружения и его конструкций соответствовать назначению и выполнять заданные функции в период эксплуатации.	reliability
Надзор – контроль и наблюдение за качественным выполнением сооружаемого объекта (авторский, технический, государственный).	supervision
Наклёп – механическое упрочнение материала путём его пластического деформирования.	cold hardening
Направляющая – деталь, определяющая направление перемещения каких-либо частей устройства.	guide
Насаждения. См. зелёные насаждения.	green planting, planted land
Населённое место – компактно заселённая часть территории, место постоянного или временного жительства физи-	occupied place

ческих лиц с установленными в соответствующем порядке территориальными пределами, имеющие необходимые для обеспечения жизнедеятельности физических лиц жилые и иные здания и сооружения.

Настѣл – конструктивный элемент, который устанавливается на опорные конструкции сооружения (стены, ригели, балки, прогоны).

deck

Насыпь – инженерное земляное сооружение из насыпного грунта, в пределах которого вся поверхность земляного полотна расположена выше уровня земли.

embankment

Некачественно выполненные строительные работы – работы, выполненные с нарушением требований утвержденной в установленном порядке проектной документации и технических нормативных правовых актов.

poor executed
civil works

Неоклассицизм (гр. *neos* ‘новый’ и лат. *classicus* ‘образцовый’) – направление в архитектуре последней трети XIX – первой половины XX вв, которое опиралось на традиции античности, эпохи Возрождения и классицизма.

neoclassicism

Нервюра (фр. *nervure* от лат. *nervus* ‘жила’) – выступающее и профилированное ребро готического свода.

rib

Несущая. См. **конструкция несущая.**

bear construction

Несущий остов – объединённая в систему совокупность элементов здания, которая обеспечивает его прочность, жёсткость и устойчивость.

bear frame

Неф (фр. *nef* от лат. *navis* ‘корабль’) – продольное прямоугольное в плане пространство здания, ограждённое либо наружными стенами, либо перегородивающими пространство аркадами или столбами.

nef, nave

Ниша (фр. *niche* от лат. *nodus* ‘гнездо’) – местное углубление в стене на части её высоты, которое имеет функциональное или декоративное назначение.

niche

Нулевой цикл (лат. *cyclus* от гр. *kyklos* ‘круг’) – комплекс строительно-монтажных работ по возведению частей зданий или сооружений и инженерных коммуникаций, расположенных ниже условной проектной отметки, принимаемой за «нуль».

zero cycle

Нюанс (фр. *nuance* ‘оттенок’) – тонкий, малозаметный переход в архитектурных формах, в окраске поверхностей зданий.

nuance

Обелиск (гр. *obeliskos* ‘клинок’) – каменное сооружение в виде четырёхгранного столба, сужающегося кверху.

obelisk

Обломы архитектурные – архитектурно-пластические детали, которые являются составными частями баз, капителей, карнизов, архитектурных ордеров, различаются по очертаниям своего профиля (поперечного сечения).

architectural
moldings

<p>Обно́ска – приспособление для разбивки здания или сооружения в натуре, состоящее из врытых или вбитых в землю стоек, расположенных вне периметра здания или сооружения и соединённых между собой горизонтальными рейками, на которых отмечаются точки, которые соединены проволокой, обозначающей оси здания или сооружения и их отдельных частей: окон, дверей.</p>	<p>railing</p>
<p>Оболо́чка – пространственная конструкция, ограниченная двумя криволинейными поверхностями, расстояние между которыми (толщина оболочки) мало по сравнению с остальными размерами конструкции.</p>	<p>envelopment</p>
<p>Обо́чина – боковая часть земляного полотна между кромкой проезжей части автодороги и бровкой, предназначенная для вынужденной остановки транспортного средства, установки ограждений, других технических средств организации дорожного движения.</p>	<p>road shoulder</p>
<p>Обрешётка – основание под кровлю из листовых или штучных материалов, которое состоит из параллельно уложенных по скату стропил деревянных брусков или досок.</p>	<p>roof battens</p>
<p>Общая пло́щадь жи́лого помеще́ния – суммарная площадь пола жилых и подсобных помещений квартиры (одноквартирного жилого дома).</p>	<p>general area of premises</p>
<p>Общестро́ительные рабо́ты – массовые виды строительных работ при возведении, реконструкции и ремонте зданий и сооружений, к которым относятся земляные, бетонные, каменные работы, монтаж сборных несущих и ограждающих конструкций, отделочные, кровельные и гидроизоляционные работы, устройство полов, столярные, стекольные и другие работы.</p>	<p>construction works</p>
<p>Объём зда́ния. См. кубатура здания.</p>	<p>cubage, capacity of building</p>
<p>Объект общественного питания городского значения – объект питания, предназначенный для обслуживания населения города в целом с учётом его транспортной доступности.</p>	<p>public catering establishment of city-wide significance</p>
<p>Огнезащитная способность вещества – свойство вещества обеспечивать огнезащиту.</p>	<p>fire retardant capacity</p>
<p>Оголо́вок – верхний конец сваи.</p>	<p>column cap</p>
<p>Окно́ – проём (в том числе балконный) наружных стен зданий для освещения, инсоляции и проветривания.</p>	<p>window</p>
<p>Око́нная ра́ма – многоярусная оконная конструкция, которая состоит из стоек, ригелей, перекладин; в ячейки которой устанавливают стеклопакеты, створки, коробки, оконные блоки.</p>	<p>window frame</p>
<p>Око́нный блок (англ. <i>block</i> ‘блок’) – светопрозрачная конструкция, предназначенная для естественного освещения</p>	<p>window block</p>

помещения, его вентиляции и защиты от атмосферных и шумовых воздействий, состоящая из сборочных единиц: коробки, створчатых элементов, встроенных систем проветривания и может включать в себя ряд дополнительных элементов (жалюзи, ставни).

Окóнный проём – проём в стене (кровле) для монтажа одного или нескольких оконных блоков, конструкция которого предусматривает установку монтажного уплотнения, откосов, отливов, подоконной доски.

Окраска специальная – окраска составами, придающими окрашенным поверхностям огнезащитные, кислотостойкие, антикоррозионные и диэлектрические свойства.

Опáлубка – совокупность элементов и деталей, предназначенных для придания требуемой формы монолитным бетонным или железобетонным конструкциям, возводимым на строительной площадке.

Опóра – устройство для поддержания и крепления несущих конструкций сооружений. В зданиях опорами балок и ферм служат столбы, стойки, колонны, в мостах – устои и балки.

Опрессóвка – воздействие избыточным давлением на изделие при течеискании и (или) подготовке к нему.

Ордер архитектурный (нем. *Order* от лат. *ordo* ‘порядок’) – художественно осмысленный порядок размещения несущих и несомых элементов каменной стоечно-балочной конструкции, их структура и художественная обработка (дорический, ионический, коринфский, тосканский).

Ориента́ция зда́ний (фр. *orientation* от лат. *oriens* ‘восток’) – расположение зданий относительно сторон света; одно из важнейших архитектурно-планировочных средств, позволяющих усиливать благоприятные и ослаблять неблагоприятные воздействия природно-климатических факторов.

Орна́мент (лат. *ornamentum* ‘украшение’) – декоративный узор, который состоит из ритмически упорядоченных элементов, архитектурных сооружений, их отдельных частей и деталей; служит дополнительным средством художественной выразительности в архитектуре.

Освеще́ние – совокупность архитектурно-строительных и светотехнических приёмов использования видимой части лучистой энергии в утилитарных и художественных целях.

Отвёртка – слесарно-сборочный инструмент для завинчивания и отвинчивания винтов и шурупов.

Отдéлочные рабóты – комплекс процессов, выполняемых во время строительства здания (сооружения), после его окончания или в заводских условиях (в процессе изготовле-

window aperture

special painting

casing

support

pressurization

architectural
order

orientation
of buildings

ornament

lighting

screwdriver

finishing works

ния конструкций), чтобы придать поверхностям конструкций зданий или сооружений защитные и декоративные свойства.

Отко́с – наклонная поверхность, являющаяся частью сооружения, конструкции или природного ландшафта.

Отли́в – профилированная деталь окна, предназначенная для отвода дождевой воды и защиты оконной конструкции от её проникновения.

Отме́тка – высота точки земной поверхности над определённой горизонтальной поверхностью. Отметки, исчисленные над уровнем моря, называются абсолютными, а исчисленные над произвольной горизонтальной поверхностью – условными или относительными.

Отмо́стка – искусственное покрытие по грунту по периметру здания, предназначенное для отвода воды от стен и фундаментов.

Очередь строительства – определённая проектом часть стройки, обеспечивающая выпуск продукции или оказание услуг, состоящая из одного или нескольких пусковых комплексов.

Павильо́н (фр. *pavillon* от лат. *papilio* ‘шатёр’) – 1) небольшая отдельно стоящая крытая постройка из лёгких конструкций, связанная с окружающим ландшафтом; 2) часть здания, чаще всего увенчанная самостоятельной крышей; 3) постоянная или временная постройка для выставочной композиции, киносъёмки, торговли.

Па́года (фр. *pagode* из малайского языка) – многоярусная башня для хранения реликвий; тип культового и мемориального сооружения буддистов Азии.

Пала́ццо (ит. *palazzo* от лат. *paletium* ‘дворец’) – тип итальянского городского дворца эпохи Возрождения, имеющего внутренний двор с аркадами.

Пандати́вы (фр. *pendentif* ‘парус свода’). См. **паруса**.

Па́ндус (фр. *pentedouce* ‘пологий склон’) – наклонная плоская коммуникационная конструкция, которая связывает поверхности, расположенные на различных уровнях.

Пане́ль (нем. *Paneel* ‘панель, обшивка’) – 1) вертикальный плоскостной элемент заводского изготовления, применяемый при строительстве зданий и сооружений различного назначения и выполняющий несущие, ограждающие или совмещённые функции; 2) нижняя часть стены помещения, отличающаяся отделкой от остальной части стены.

Панно́ (фр. *panneau* ‘панно’) – живописная мозаичная, резная или иная декоративная композиция, которая помещает-

slope

drip moulding

mark

protective covering

part of construction

pavilion

pagoda

palazzo

pendentive approach ramp

panel

panel, picture

ся в интерьере или на фасаде здания, раскрывает идейно-образное содержание сооружения или используется в качестве декоративного элемента в архитектуре.

Парапёт (фр. *parapet* от ит. *parapetto* 'форт') – 1) глухое ограждение перепада высот; 2) невысокая сплошная стена, ограждающая кровлю здания, мост, набережную.

Пароизоляция – изоляционный слой из водо- и паронепроницаемого материала на внутренней стороне ограждающих конструкций, предохраняющий их от воздействия конденсата водяных паров, которые содержатся в воздухе.

Паруса́ (гр. *pharos* 'парус') – элементы купольной конструкции в форме сферического треугольника, обеспечивающие переход от квадратного в плане подкупольного пространства к окружности купола или его барабана.

ПДП. См. **проект детальной планировки.**

Пенобетон – ячеистый бетон, пористая структура которого образуется за счёт введения пены в бетонную смесь.

Пенопласты (гр. *plastikos* 'лепной') – вид искусственных пластических материалов ячеистой структуры с характерной для них низкой плотностью при относительно высокой удельной прочности.

Переко́с – изменение проектной формы строительных конструкций вследствие упругих горизонтальных смещений отдельных элементов.

Перекры́тие – конструкция здания или сооружения, перекрывающая определённую площадь или пролёт без промежуточных опор и предназначенная для восприятия нагрузок; конструкция, разделяющая по высоте смежные помещения в здании.

Пере́мычка – 1) ограждение, предохраняющее гидротехническое сооружение или его котлован от затопления во время его строительства; 2) конструктивный элемент балочного или арочного типа, который перекрывает проём в стене и воспринимает нагрузку от вышерасположенных конструкций.

Перехо́д. См. **пешеходный переход.**

Перспекти́ва (фр. *perspective* от лат. *perspectiva* 'искусство перспективного изображения') – способ изображения пространственных фигур на плоскости в соответствии с кажущимся уменьшением их размеров и изменением очертаний, которые зритель наблюдает в натуре.

Печь – устройство, в котором в результате горения топлива или превращения электрической энергии выделяется тепло,

parapet

vapor barrier

pendentive

design scheme
of detail planning
foam concrete

foam materials

distortion

flooring

dam, cross-piece

pedestrian
crossing
perspective

furnace

используемое для отопления, тепловой обработки материалов и других целей.	
Пешеходный переход – участок дорожного полотна или сооружение для безопасного пересечения пешеходами транспортной магистрали.	pedestrian crossing
Пиломатериалы – строительные материалы, получаемые из древесины в основном хвойных и реже лиственных пород дерева.	lumber
Пилон (фр. <i>pylone</i> от гр. <i>pylon</i> ‘ворота’) – 1) массивный столб, служащий опорой перекрытий; 2) башнеобразные сооружения в виде усечённых пирамид, которые расположены по сторонам входов в древнеегипетские храмы.	pylon
Пилястра (ит. <i>pilastro</i> от лат. <i>pola</i> ‘колонна’) – плоский вертикальный выступ на стене прямоугольного сечения, повторяющий все части и пропорции колонны.	pilaster
Пирамида (фр. <i>pyramide</i> от гр. <i>pyramis</i> ‘пирамида’) – монументальное каменное сооружение с четырёхугольным основанием и сходящимися в вершине боковыми гранями; тип древнейших культовых построек.	pyramid
План здания (нем. <i>Plan</i> от лат. <i>planta</i> ‘очертание’) – изображение горизонтального разреза здания (сооружения) на плоскости в определённом масштабе.	building plan
Плафон (фр. <i>plafond</i> от <i>plat</i> ‘плоский’ и <i>fond</i> ‘потолок’) – декоративно обработанный потолок; наиболее распространённые приёмы декора – плафонная роспись и лепка.	diffuser
Плинтус (гр. <i>plinthos</i> ‘плитка’) – 1) профилированная рейка (брусок), которая закрывает щель между полом и стеной; 2) профилированная либо плоская база колонны.	plinth
Плотность – характеристика свойств вещества, которая определяется отношением массы вещества, заключённой в некотором объёме, к величине этого объёма.	density
Повторно применяемый проект – индивидуально разработанная проектно-сметная документация, утверждённая в установленном порядке для повторного применения при строительстве однотипных объектов различного назначения.	reapplicable design
Подвал – помещение, расположенное под всем зданием или под частью его ниже планировочной отметки земли.	basement
Подвесной потолок – горизонтальная конструкция, которая крепится с нижней стороны перекрытия или покрытия крыши и устраивается для образования поверхности, скрывающей проводку, элементы несущих конструкций, а также в целях звукопоглощения и звукоизоляции.	false ceiling
Подкрановая балка – конструкция, предназначенная для устройства рельсовых путей, по которым передвигают-	crane beam

ся грузоподъёмные краны, изготавливаемая из железобетона и стали и применяемая в производственных и складских зданиях.

Подтверждение соответствия – вид оценки соответствия, результатом которой является документальное удостоверение соответствия объекта требованиям технических нормативных правовых актов в области технического нормирования и стандартизации.

Покры́тие зда́ния – 1) верхняя ограждающая конструкция, которая отделяет помещение здания от наружной среды, защищает от атмосферных осадков, других внешних воздействий и состоит из кровли, утеплителя и несущих конструкций; 2) верхнее ограждающее покрытие промышленных зданий.

Помеще́ние – замкнутое пространство внутри здания, которое имеет определённое функциональное назначение, архитектурно-художественное оформление и ограниченное строительными конструкциями.

Попере́чный про́филь земляно́го полотна́ – изображение сечения дороги плоскостью, перпендикулярной к её оси.

По́ртик (лат. *porticus* ‘портик’) – выступающая вперёд часть здания, открытая на одну или три стороны, которая образуется колоннами или арками, несущими перекрытие; чаще всего оформляет главный вход.

Порта́л (фр. *portal* от лат. *porta* ‘ворота’) – архитектурно оформленный вход в общественное здание.

Портландце́мент (англ., от названия острова Портланда) – гидравлическое вяжущее вещество, твердеющее в воде и на воздухе; продукт совместного тонкого измельчения гипса, клинкера и активных добавок.

ПОС. См. **проект организации строительства.**

Потоло́к – нижняя поверхность перекрытия или покрытия здания, ограничивающая помещение сверху.

Пояснительная запис́ка к прое́кту – информационно-справочный документ, содержащий сведения об основании для разработки проекта, целях и задачах разработки, характеристику объекта и другие данные.

ППР. См. **проект производства работ.**

Предварительно напряжённые конструкции – конструкции, в которых в процессе изготовления, сборки и монтажа создаётся начальное напряжённое состояние.

acknowledgement of conformity

covering of building

premises, room

road transverse profile
portico

doorway, portal

Portland cement

building site organization scheme
ceiling

project summary

site work execution

previously tense construction

Пресс (фр. <i>presse</i> от лат. <i>pressere</i> 'давить') – машина статического (неударного) действия, применяемая для обработки различных материалов давлением.	press
Прессование – метод формования изделий (керамических, бетонных плит) под давлением.	pressing
Привязка типового проекта – внесение изменений в типовую проект с целью учёта особенностей объекта и площадки строительства без принципиального изменения технико-экономических и конструктивных характеристик применяемого проекта	standard design reference
Пристройка – часть здания, предназначенная для размещения административных и бытовых помещений, отделяемая от производственных зданий и помещений противопожарными преградами, в которой допускается размещать инженерное оборудование.	extension
Приямок – местное углубление, устраиваемое в какой-либо части здания или сооружения в целях обеспечения свободного доступа обслуживающего персонала к расположенным здесь конструкциям и устройствам или улучшения пространственной связи их с окружающей средой.	pit
Прогиб – вертикальное перемещение точки, лежащей на оси строительных конструкций (таких как балка, арка, рама) под действием силовых, температурных и других факторов.	deflection
Продольный профиль дороги – развёрнутая в плоскости чертежа проекция оси дороги на вертикальную плоскость.	vertical alignment of road
Проезжая часть – часть поверхности земляного полотна, в пределах которого устраивается дорожная одежда и осуществляется движение автомобилей.	carriageway
Проект (нем. <i>Projekt</i> от лат. <i>projectum</i> 'предложение, смета') – техническая документация, которая полностью характеризует намеченное к строительству здание, сооружение, комплекс и состоит из чертежей, пояснительной записки и сметы.	project, scheme
Проект вертикальной планировки – технический документ, определяющий преобразование рельефа местности для инженерных целей.	vertical planning layout
Проект детальной планировки – проект, разрабатываемый для отдельных частей города на основе его генплана с целью выявления архитектурно-пространственного и инженерно-экономического решения застройки.	design scheme of detail planning
Проект организации строительства – составная часть проектной документации, которая разрабатывается проектной организацией и утверждается в установленном порядке.	building site organization scheme
Проект производства работ – проект, определяющий технологию и сроки выполнения строительно-монтажных работ и	site work execution

служащий руководящим документом при организации производственных процессов по возведению сооружений.	programme
Проектирование – вид деятельности, который предусматривает выполнение предпроектных, проектных и послепроектных работ и услуг, необходимых для разработки проектной документации на строительство объекта.	design engineering, design planning
Проектировщик – лицо, имеющее лицензию на выполнение соответствующих видов проектных работ, которое заключило договор с заказчиком и выполняет взятое обязательство.	design engineer
Проекция (нем. <i>Projektion</i> от лат. <i>projectio</i> ‘бросание вперёд’) – способ изображения пространственных фигур на плоскости.	projection
Проём – отверстие в стене и перегородках здания (двери, окна, проезды).	aperture, opening
Пролёт – промежуток между конструктивными опорами, перекрываемый балкой или другим видом перекрытия здания или сооружения.	span
Пропорция (лат. <i>proportio</i> от <i>pro</i> ‘для’ и <i>portio</i> ‘часть’) – в архитектуре: соразмерность частей, система соотношения их между собой и с целым; одно из основных средств архитектурной композиции, которое способствует гармонии художественного образа здания или ансамбля.	proportion
Просадка – быстро протекающая во времени деформация грунта основания при постоянной внешней нагрузке, которая сопровождается коренным изменением структуры и свойств грунта.	settling
Проспект (нем. <i>Prospekt</i> от лат. <i>prospectus</i> ‘вид’) – прямая, длинная, с широким обзором улица в городе.	avenue, prospectus
Простенок – участок стены между оконными или (и) дверными проёмами.	party wall
Пространственная система (гр. <i>systema</i> ‘составленное из частей’) – система несущей конструкции, которая характеризуется пространственным распределением усилий в её элементах.	space system, three-dimensional system
Профиль (нем. <i>Profil</i> от лат. <i>folium</i> ‘нить’) – 1) вид предмета сбоку; 2) форма сечения профильного металла (стали, алюминия и других).	profile
Профили архитектурные. См. обломы архитектурные.	architectural moldings
Профилированный настил – металлический профильный лист, на который сверху нанесён слой полимера, затем последовательно – слой грунтовки, пассиватора и цинка.	profiled sheeting
Профнастил. См. профилированный настил.	profiled sheeting

Процеду́ра (фр. <i>procédure</i> от лат. <i>procedere</i> ‘продвигаться’) – установленный способ осуществления деятельности или процесса.	procedure
Проце́сс (лат. <i>processus</i> ‘продвижение’) – совокупность последовательных действий для достижения конкретной цели.	process
Прóчность – свойство материалов длительное время сопротивляться внешним воздействиям без разрушения или значительных деформаций.	strength
Прóчность сцепле́ния . См. адге́зия .	adhesion
Пуско́вой ко́мплекс (англ. <i>complex</i> от лат. <i>complexus</i> ‘сочетание’) – совокупность объектов (или их частей) основного, подсобного и обслуживающего назначения, которые обеспечивают выпуск продукции или оказание услуг, предусмотренных проектом, и могут эксплуатироваться.	starting complex
Путепрово́д – инженерное сооружение над дорогой (железнодорожными путями), которое имеет съезды на другую дорогу и обеспечивает движение на разных уровнях.	overpass
Пя́та – верхняя плоскость опоры (стены, колонны, столба), на которую опирается арка или свод.	skewback, foot, abutment
Рабо́чая опера́ция – технологически однородный и организационно неделимый элемент строительного процесса, обеспечивающий создание первичной продукции и выполняемый постоянным составом рабочих при сохранении неизменных предметов и орудий труда.	working operation
Рабо́чая отме́тка – разность между проектной отметкой и отметкой земли по оси дороги.	position point
Разжело́бок – пересечения скатов крыши, образующие входящие (внутренние) углы.	roofing trench
Разре́з – проекции сечений здания на вертикальные секущие плоскости, с помощью которых на архитектурных чертежах показывают взаимосвязь внутренних и внешних элементов, размеры помещений и сооружения в целом, а на конструктивных – конструкции.	section
Ра́курс (фр. <i>raccourci</i> ‘укороченный’) – изображение предмета в перспективе, с сильным сокращением удалённых от зрителя частей.	angle, foreshortening, perspective
Раку́шечник – вид известняка, состоящий преимущественно из раковин морских животных и их обломков, легко поддающийся распиловке и характеризующийся большой пористостью, который применяется как стеновой и облицовочный материал, а также в качестве щебня и песка для изготовления лёгкого бетона.	shell rock
Рандба́лка (нем. <i>Randbalken</i> ‘фундаментная балка’) – окаймляющая или бортовая балка, в более узком смысле – фундаментная балка.	edge beam

Раппо́рт (фр. <i>rapport</i>) – повторяющаяся часть (мотив) рисунка орнамента.	rapport
Раскла́дка . См. штапик.	
Распа́лубка – 1) снятие (демонтаж) опалубки после бетонирования и выдерживания бетона; 2) часть свода, образованная пересечением двух взаимно перпендикулярных цилиндрических поверхностей.	form removal
Распило́вка – процесс последовательного раскроя пилами стволов на круглые сортименты, брёвен на пиломатериалы и пиломатериалов на заготовки.	sawing
Распо́р – проекция распорной реакции арки, висячей системы, фермы на прямую, которая соединяет соответствующую опорную точку со смежной опорной точкой.	thrust
Растяже́ние – деформация стержня под действием продольных сил, направленных по его оси.	tension, expansion
Расче́тная схёма – условное изображение сооружения или механизма, принимаемое для выполнения его расчёта.	analytical model, structural design
Резе́рв (фр. <i>r�serve</i> от лат. <i>reservare</i> ‘сохранять’) – широкая канава, образовавшаяся вследствие выемки земли для насыпи; служит для отвода воды.	borrow pit
Резервуа́р (фр. <i>r�servoir</i> от лат. <i>reservare</i> ‘сохранять’) – ёмкостное сооружение для хранения различных жидкостей и газов.	tank
Реконстру́кция (лат. <i>re</i> ‘вновь’ и <i>construere</i> ‘строить’) – исторически обусловленный процесс, в ходе которого происходит коренное преобразование социально-экономического содержания и архитектурно-планировочной организации городов и других типов населённых мест.	reconstruction
Рекреацио́нная инфраструкту́ра (лат. <i>recreatio</i> ‘восстановление’) – комплекс зданий, сооружений, сетей и систем, обеспечивающих организацию рекреационной деятельности населения.	recreational infrastructure
Рекультивáция террито́рии (лат. <i>re</i> ‘вновь’ и <i>cultivare</i> ‘обрабатывать’) – комплекс мероприятий по подготовке территории, нарушенной при строительных работах, для сельскохозяйственного или лесохозяйственного использования.	recultivation of territory
Ремо́нт (фр. <i>remonte</i> от <i>remonter</i> ‘снова подниматься’) – комплекс операций по восстановлению исправности или работоспособности изделий и восстановлению ресурсов изделий или их составных частей.	repair
Ренесса́нс (фр. <i>renaissance</i> ‘возрождение’). См. Возрождение .	Renaissance
Реоло́гия (гр. <i>rheos</i> ‘течение’ и <i>logos</i> ‘учение’) – наука о процессах, связанных с необратимыми деформациями и течением различных вязких и пластичных материалов.	rheology

<p>Рестаура́ция (нем. <i>Restauration</i> от лат. <i>restauretio</i> ‘восстановление’) – восстановление в первоначальном виде произведений изобразительных искусств и архитектуры, пострадавших от времени или переделок.</p>	<p>restoration</p>
<p>Ри́гель (нем. <i>Riegel</i> ‘задвижка’) – линейный несущий элемент строительных конструкций зданий или сооружений, расположенный горизонтально или наклонно, который соединяет (жёстко или шарнирно) вертикальные элементы (стойки, колонны) и служит опорой для прогонов или плит, устанавливаемых в перекрытиях или покрытиях зданий.</p>	<p>beam head</p>
<p>Ритм (фр. <i>rythme</i> от лат. <i>rhythmus</i> ‘размеренность’) – в архитектуре: закономерное повторение и чередование архитектурных элементов (деталей, форм), которое используется в качестве специфического средства композиции.</p>	<p>rhythm</p>
<p>Розётка (фр. <i>rosette</i> ‘розочка’) – орнаментальный мотив в виде круглого стилизованного цветка с одинаковыми лепестками; элемент лепнины.</p>	<p>rosette</p>
<p>Рока́йль (фр. <i>rocaille</i> ‘раковина’) – 1) мотив орнамента в виде стилизованной раковины; 2) термин, часто используемый для самого стиля рококо.</p>	<p>grotto work</p>
<p>Рококо́ (фр. <i>rococo</i> от фр. <i>rocaille</i> ‘раковина’ и ит. <i>barocco</i> ‘барокко’) – стиль в архитектуре и декоративном искусстве, возникший в начале XVIII в.; отличается причудливыми орнаментами и пышным декором интерьеров.</p>	<p>rococo</p>
<p>Рома́нский стиль – стиль в западноевропейской архитектуре раннего средневековья (X–XIII вв.), развивающий типы церквей и крепостей и приёмы арочных конструкций; сооружения отличаются простотой, строгостью и массивностью.</p>	<p>Romanesque</p>
<p>Ро́стверк (нем. <i>Rostwerk</i> от <i>Rost</i> ‘решётка’ и <i>Werk</i> ‘строение’) – конструкция верхней части свайного фундамента в виде бетонной или железобетонной плиты либо балки, объединяющей сваи в одну устойчивую систему и служащая для передачи нагрузки на сваи.</p>	<p>foundation grill</p>
<p>Руберо́ид (лат. <i>ruber</i> ‘красный’ и гр. <i>eidos</i> ‘вид’) – рулонный кровельный и гидроизоляционный материал из картона, пропитанного мягкими битумами с последующим покрытием его с обеих сторон тугоплавким битумом.</p>	<p>ruberoid</p>
<p>Сани́тарный у́зел (лат. <i>sanitas</i> ‘здоровье’) – одно или несколько помещений, оборудованных санитарными приборами для личной гигиены человека.</p>	<p>sanitary unit, WC and bathroom unit</p>
<p>Сани́тарно-гигиени́ческие тре́бования (лат. <i>sanitas</i> ‘здоровье’ и гр. <i>hygieinos</i> ‘целебный’) – обеспечение во внутренних помещениях среды, наиболее благоприятной для пребывания людей.</p>	<p>hygiene requirements</p>

Санузел. См. санитарный узел.

sanitary unit,
WC and
bathroom unit
welding

Сварка – технологический процесс образования неразъемного соединения силами молекулярного сцепления материала конструкций, изделий (методом плавления или методом пластического деформирования).

Свая – полностью или частично заглубленный в грунт элемент строительной конструкции, который чаще всего входит в состав свайного фундамента, передавая нагрузку от сооружения на грунтовое основание.

pile

Световой фонарь – фонарь, предназначенный только для освещения помещений.

light lantern

Свод – пространственная конструкция перекрытия или покрытия сооружений в виде выпуклой криволинейной поверхности.

vault

Связи (в конструкциях) – лёгкие конструктивные элементы в виде отдельных стержней или систем, которые предназначены для обеспечения пространственной устойчивости основных несущих систем (ферм, балок, рам) и отдельных стержней; для придания сооружению жёсткости, необходимой для нормальных условий эксплуатации; для восприятия ветровых и инерционных нагрузок, действующих на сооружение.

ties (in
construction)

Связующее – композиционный материал, предназначенный для пропитки и склеивания волокон стекложгута в единый арматурный стержень.

binding
substance, binder

Сдвиг – вид деформации, вызываемый касательными напряжениями, характеризующийся изменением углов элементарных параллелепипедов тела без изменения размеров их граней.

shift

Сейсмостойкость (гр. *seismos* ‘землетрясение’) – способность зданий и сооружений противостоять сейсмическим воздействиям без потери эксплуатационных качеств.

earthquake
resistance

Сечение – изображение, получаемое при мысленном рассечении предмета одной или несколькими плоскостями.

cross-section

Сжатие – вид деформации стержня (бруса) под действием продольных сжимающих сил.

compression

Симметрия (гр. *symmetria* ‘соразмерность’) – соразмерность художественных форм и частей художественного произведения.

symmetry

Ситуационный план (лат. *situs* ‘положение’) – план, показывающий размещение объекта сооружения в увязке с производственной базой строительного-монтажной организации,

key plan,
situation plan

источниками и внешними сетями энергоснабжения, тепло- и водоснабжения, сетями канализации, транспорта и связи.	
Скат – наклонная поверхность кровли.	slope
Склад – специально приспособленное помещение, место, здание для складирования и хранения строительных материалов, изделий.	warehouse
Сме́та – документ, определяющий на основе нормативных расчётов стоимость строительства объекта, в том числе необходимые затраты на выполнение отдельных видов строитель-но-монтажных работ и приобретение оборудования, а также другие затраты, связанные с осуществлением строительства.	calculation, cost estimate
Снос – полная разборка здания или его обрушение.	demolition
Соору́жение – объёмная, плоскостная или линейная наземная, надземная или подземная строительная система, состоящая из несущих и ограждающих конструкций и предназна-ченная для выполнения различных функций.	construction
Сопро́тивле́ние материáлов – научная дисциплина, изу-чающая деформации и условия прочности тел, дающая ос-новы для правильного назначения размеров элементов кон-струкций.	theory of strength of materials
Составна́я стена́ – стена, состоящая по толщине из двух стенок: наружной и внутренней.	compound wall
Специáльные рабо́ты: – работы, включающие укрепление грунтов, изоляцию, монтаж технологического оборудова-ния, трубопроводов, средств контроля и автоматики, электромонтажные, санитарно-технические и другие работы, необходимые для ввода объекта в эксплуатацию.	special works
Стака́н – углубление в фундаменте для последующей уста-новки и замоноличивания сборного элемента (колонны, стойки, столба).	base of column
Сталь армату́рная пучко́вая – арматурный элемент, кото-рый состоит из параллельных стержней, собранных в пучок.	reinforcing steel
Стандáрты, гармонизи́рованные на междунаро́дном у́ровне – стандарты, которые гармонизированы с междуна-родным стандартом.	internationally harmonized standards
Стацио́нарный теплово́й режѐм – режим, при котором все рассматриваемые теплофизические параметры не меняются со временем.	stationary thermal conditions
Ство́рка – открывающийся вертикальный элемент оконно-го переплѐта или балконной двери в форме замкнутой рамы.	casement
Стеклопакѐт (нем. <i>Paket</i> от фр. <i>paquet</i> ‘пакет’) – строи-тельное изделие из двух или более листов стекла, соединѐн-ных по периметру металлической рамкой (обоймой); при-меняется для остекления зданий.	symmetrical double-glazing

Стена́ – часть здания, выполняющая функции вертикальной несущей и (или) ограждающей конструкции.	wall
Стереоба́т (гр. <i>stereobatos</i> от гр. <i>stereos</i> ‘массивный’ и <i>batos</i> ‘доступный для прохода’) – ступенчатое основание монументального здания или сооружения.	stereobate
Сте́ржень – элемент конструкции, длина которого значительно превосходит два других измерения.	bar
Стилиза́ция (фр. <i>stylisation</i> от лат. <i>stylus</i> ‘палочка для письма’) – в архитектуре: внешнее подражание художественному направлению (архитектурному стилю) прошлого.	stylization
Стилоба́т (гр. <i>stylobatos</i> от <i>stylos</i> ‘колонна’ и <i>batos</i> ‘доступный для прохода’) – естественная или искусственно созданная возвышенная платформа, замощенная каменными плитами, на которой возводят сооружения.	foot of building
Стиль (фр. <i>style</i> от лат. <i>stilus</i> ‘палочка для письма’) – в архитектуре: совокупность признаков, черт, особенностей, присущих той или иной конкретной архитектурной форме; единство идейно-художественного, функционального и конструктивного содержания.	style
Стойка – элемент конструктивной или расчётной системы в виде вертикального стержня, нагруженного продольной силой.	frame, leg
Стоя́к – вертикальный трубопровод внутри здания, проходящий через все этажи, для подачи воды (или газа) через ответвления к водоразборным (газовым) приборам и пожарным кранам или для отвода сточных вод, поступающих через отводные трубы от санитарных приборов и различных приёмников.	riser pipe
Стрела́ подъёма – вертикальное расстояние от линии, соединяющей точки опор распорных конструкций, до наивысшей точки осевой линии этой конструкции (арки, свода).	ascending gradient
Стро́ение – 1) здание, постройка; 2) взаимное расположение частей, составляющих одно целое.	building, structure
Стро́итель – специалист по строительству, строительным работам.	builder
Стро́ительная ава́рия – внезапное неконтролируемое разрушение объекта строительства либо его части, происходящее в процессе его (её) строительства или эксплуатации.	construction failure
Стро́ительно-монта́жные рабо́ты – работы, выполняемые на строительной площадке (объекте) при возведении, реконструкции и капитальном ремонте зданий, сооружений и при монтаже всех видов оборудования.	civil and erection works
Стро́ительные рабо́ты – результат строительного производства как комплекса рабочих операций и процессов, осуществляемых при возведении, реконструкции и ремонте зданий и сооружений.	civil works

<p>Строительный генеральный план – часть проекта организации строительства (ПОС), проекта производства работ (ППР), регламентирующая организацию строительной площадки.</p>	<p>the building general plan</p>
<p>Строительный комплекс – совокупность подрядных строительных и монтажных организаций, обслуживающих их предприятий, а также предприятий по производству строительных материалов, деталей и конструкций.</p>	<p>building complex</p>
<p>Строительный подъём – небольшой выгиб балочных (арочных) строительных конструкций в покрытиях и перекрытиях, создаваемый в процессе их изготовления или монтажа, обеспечивающий в соответствии с проектом достижение ими заданной формы при действии эксплуатационных нагрузок.</p>	<p>ascending gradient</p>
<p>Строительство – 1) отрасль науки и техники, занимающаяся возведением и реконструкцией зданий, сооружений; 2) процесс возведения зданий и сооружений, который включает комплекс собственно строительных работ, работ по монтажу оборудования, вспомогательных, транспортных и других работ.</p>	<p>construction</p>
<p>Стройка – совокупность зданий и сооружений (объектов), строительство и реконструкция которых осуществляется по единой проектно-сметной документации, на которую в установленном порядке утверждается отдельный титул стройки (или заменяющий его документ).</p>	<p>construction</p>
<p>Строп (англ. <i>strop</i> ‘ремень’) – 1) простейшее грузозахватное приспособление в виде каната или цепи с захватными крюками (скобами); 2) отдельная соединительная деталь или компонент в страховочной системе.</p>	<p>sling, lanyard</p>
<p>Стропило – несущая конструкция скатной крыши, поддерживающая основание кровли (обрешётку или настил).</p>	<p>rafter</p>
<p>Строповка – временное соединение монтируемых, транспортируемых или поднимаемых конструкций (изделий, оборудования) с крюком грузоподъёмной машины.</p>	<p>slinging</p>
<p>Структура (лат. <i>structura</i> ‘устройство’) – 1) определённая взаимосвязь, взаиморасположение составных частей; строение, устройство; 2) пространственно-стержневая система, которая образуется на основе многократно повторяющихся элементов.</p>	<p>structure</p>
<p>Схема (лат. <i>schema</i> от гр. <i>schema</i> ‘вид, форма’) – 1) чертёж, на котором условными графическими обозначениями показаны основные части здания или сооружения и соединения или связи между ними; 2) описание, изложение чего-либо в общих чертах.</p>	<p>scheme</p>

Сырьё – добытый или произведённый материал, предназначенный для дальнейшей промышленной обработки.	raw material
Та́мбур (фр. <i>tambour</i> ‘барабан’) – проходное пространство, служащее для защиты от проникновения холодного воздуха, дыма и запахов при входе в здание, лестничную клетку или другие помещения.	portal
Твёрдость – свойство материала сопротивляться пластической деформации при местных силовых воздействиях.	hardness
Текучесть – свойство тел пластически деформироваться под действием механических напряжений.	fluidity
Тенде́нция (нем. <i>Tendenz</i> от лат. <i>tendere</i> ‘направляться’) – направленность во взглядах и действиях; направление, в котором идёт развитие явления.	tendency
Теплоэлектроте́раль – паротурбинная электростанция, предназначенная для производства электрической энергии и тепла.	CHP, combined heat and power plant
Терра́са (фр. <i>terrasse</i> от лат. <i>terra</i> ‘земля’) – ограждённая открытая пристройка к зданию в виде площадки для отдыха, которая может иметь крышу; размещается на земле или над нижерасположенным этажом.	terrace
Терра́цо (лат. <i>terra</i> ‘земля’) – декоративное мозаичное покрытие пола, выполненное на растворе, в состав которого входят компоненты: портландцемент, мраморная крошка и пигмент.	terrazzo
Терри́тория (лат. <i>territorium</i> от <i>terra</i> ‘земля’) – часть земной поверхности в установленных природными рубежами или нормативными правовыми актами границах.	territory
Тесло́ – плотничный инструмент, представляющий собой видоизменённый топор.	adze
Техноло́гическая ка́рта – текстовый и графический документ, который определяет технологический процесс выполнения отдельного вида строительного-монтажных работ на конкретном объекте с учётом его особенностей.	process chart
Техноло́гическое обо́рудование – машины, аппараты, установки, производящие промышленную продукцию и осуществляющие автоматическое управление технологическими процессами.	manufacturing equipment
Техноло́гия строите́льного произво́дства (гр. <i>techno</i> ‘мастерство’ и <i>logos</i> ‘учение’) – 1) совокупность процессов по превращению материалов, изделий и конструкций в готовую строительную продукцию; 2) научная дисциплина, разрабатывающая комплекс методов по изготовлению конструкций и изделий с максимальной заводской готовностью.	technology of building manufacture
Типово́е проекти́рование – разработка, утверждение в установленном порядке и техническое сопровождение проект-	standard designing

но-сметной документации с целью её многократного применения для строительства объектов различного назначения.	
Типовой проект – проектно-сметная документация, разработанная и утверждённая в установленном порядке для многократного применения при строительстве однотипных, повторяющихся по технико-экономическим показателям объектов различного назначения.	standard design
Тоннель (англ. <i>tunnel</i> ‘тоннель’) – протяжённое подземное сооружение, предназначенное для прокладки автомобильных и железных дорог, пешеходных переходов, коммуникаций.	tunnel
Траверса (фр. <i>traverse</i> ‘перекладина’) – 1) элемент конструкции, который располагается в поперечном направлении по отношению к основной конструкции и опирается на вертикальные элементы; 2) грузозахватное устройство в виде балки или треугольной фермы с подвешенными стропами.	traverse, cross frame
Траверса колонны – конструктивный элемент в опорной части стальной колонны в виде вертикальных стальных листов, предназначенный для равномерной передачи нагрузки на опорную плиту.	traverse of column
Травея (фр. <i>travee</i> ‘пролёт’) – конструктивная ячейка внутреннего пространства некоторых романских и большинства готических соборов, обычно прямоугольная в плане и зрительно ограниченная одним крестовым сводом и несущими его вертикальными опорами.	travee
Траншея (фр. <i>tranchée</i> от <i>trancher</i> ‘резать’) – открытая узкая длинная выемка в грунте.	ditch
Трасса (нем. <i>Trasse</i> ‘трасса’) – положение оси линейного сооружения (дороги, трубопровода, ЛЭП), отвечающее её проектному положению на местности и определяемое двумя проекциями: горизонтальной (планом) и вертикальной (продольным профилем).	line
Трассирование – комплекс геодезических работ по прокладке трассы.	routing, establishing of route location
Трещина – полость, образованная без удаления материала двумя соединёнными внутри тела поверхностями, которые при отсутствии в нём напряжений удалены друг от друга на расстояния, во много раз меньше протяженности самой полости.	crack
Трещиностойкость – способность твёрдых тел и конструкций воспринимать действующие на них нагрузки без образования трещин.	crack resistance
Тротуар (фр. <i>trottoir</i> от <i>trotter</i> ‘семенить’) – элемент дороги, который примыкает к проезжей части или отделяется от неё газоном, предназначенный для движения пешеходов и велосипедистов.	sidewalk

Тру́бы – 1) детали зданий, сооружений, машин, предназначенные для транспортирования жидкостей, паров, газов, воздуха; 2) полые (пустотелые) цилиндрические или профильные металлические изделия большой по сравнению с сечением, длины.

tubing

Тунне́ль. См. тоннель.

tunnel

Ту́рникет (фр. *tourniquet* ‘вертушка’) – устройство в виде вращающейся крестовины, устанавливаемое при входе в общественное здание для пропуска посетителей по одному человеку.

turnstile

ТЭЦ. См. теплоэлектроцентраль.

combined heat
and power plant
assembly, unit

Узел – 1) сборочная единица, которая может собираться отдельно от других составных частей изделия и выполнять определённую функцию в изделиях одного назначения только вместе с другими частями; 2) конструктивно и технологически обособленная часть возводимого промышленного комплекса, которая расположена в строго определённых границах.

Укло́н – отношение разности высот двух точек земной поверхности к горизонтальному расстоянию между ними.

slope, grade

Укло́нина – наклонная балка или треугольная стальная ферма, которая служит для подвески груза.

crow brace

Укрепи́тельные рабо́ты – совокупность мероприятий по защите поверхностей откосов земляных сооружений и берегов от размыва водой или выдувания грунта ветром.

strengthening
slope

У́лица – часть территории города, предназначенная для движения транспорта и пешеходов, застроенная, как правило, вдоль трассы различными зданиями и сооружениями

street

Унифика́ция (нем. *Unifikation* от лат. *unus* ‘один’ и *facere* ‘делать’) – установление целесообразной однотипности объёмно-планировочных и конструктивных решений зданий и сооружений, конструкций, деталей, оборудования с целью сокращения типоразмеров и обеспечения взаимозаменяемости изделий.

unification

Упру́гость – свойство материала восстанавливать свою первоначальную форму и объём после прекращения действия нагрузок и внешних воздействий.

elasticity

Уса́дка – уменьшение линейных размеров и объёма материалов вследствие потери ими влаги, уплотнения, затвердевания и подобных процессов.

contraction

Усовершенствованное покрытие – покрытие дороги из асфальтобетонных или цементобетонных смесей, из щебёночных, гравийных, шлаковых или других минеральных материалов, обработанных органическими или минераль-

advanced
covering

ными вяжущими материалами, а также из штучных материалов: брусчатки, булыжника, клинкера, мозаики.

Уста́лость метал́ла – процесс постепенного накопления повреждений металла под действием переменных напряжений, которые приводят к изменению структуры, свойств и разрушению.

Усто́й – 1) конструкция, сопрягающая бетонную или железобетонную плотину с берегом (устой береговой) либо плотиной из грунтовых материалов (устой сопрягающий); 2) крайняя опора мостового сооружения, сопрягающая его с земляным полотном дороги.

Фа́ктор (лат. *factor* ‘делающий’) – движущая сила какого либо процесса, явления, которая определяет его характер или отдельные черты.

Факту́ра (лат. *factura* ‘обработка; строение’) – особенности поверхностей зданий, сооружений, их фрагментов, деталей, получаемые применением различных строительных материалов и способов отделки.

Фаса́д (фр. *façade* от ит. *facciata* ‘фасад’) – 1) внешняя вертикальная поверхность здания или сооружения, образуемая наружной конструкцией, горизонтальными и вертикальными членениями, ритмом проёмов (балконов, лоджий), архитектурными деталями, фактурой строительных и отделочных материалов, цветовым колоритом; 2) изображение на чертеже наружного вида здания или сооружения, проектируемого на плоскости проекции.

Фа́ска (фр. *facete* ‘фасет’) – срезанный угол металлических, деревянных и других деталей и изделий для обеспечения их плотного сопряжения, улучшения внешнего вида и других целей.

Фа́хверк (нем. *Fachwerk* ‘каркасное сооружение’) – каркас (остов) ограждающей конструкции (стены) промышленного здания.

Фёрма (фр. *ferme* от лат. *firme* ‘прочно’) – несущая строительная конструкция, которая представляет собой геометрически неизменяемую стержневую систему, состоящую из прямолинейных стержней.

Фи́тинги (англ. *fitting*) – детали для трубных соединений на резьбе.

Фона́рь (гр. *phanarion* от гр. *phanos* ‘светильник’) – в промышленном здании часть покрытия, обычно в виде надстройки, предназначенная для естественного воздухообмена и (или) освещения.

Фо́рма (польск. *forma* от лат. *forma* ‘вид’) – 1) внешнее очертание, наружный вид предмета; 2) технологическое оборудова-

metal fatigue

abutment wall,
pile

factor

pattern, texture

facade, front

chamfer

timber framing

truss

fitting

light, skylight

form

ние для получения из формовочных смесей строительных изделий с заданными размерами и конфигурацией.	
Фрамуга (польск. <i>framuga</i> 'ниша') – верхний глухой или открывающийся элемент оконного переплёта (блока).	transom, fanlight
Фреска (ит. <i>fresco</i> 'свежий') – тематическая или орнаментально-декоративная роспись стен, потолков и других архитектурных элементов, которая выполняется на свеженанесённой штукатурке водяными красками.	fresco
Фриз (фр. <i>fries</i> 'фриз') – 1) средняя часть антаблемента, расположенная между архитравом и карнизом. 2) ленточная скульптура или живописная композиция, декорирующая стену.	frieze
Фронт работ (лат. <i>frontis</i> 'лоб') – часть строящегося объекта, необходимая для размещения определённого числа рабочих с приданными им средствами труда (механизмами, приспособлениями, материалами).	work front, working area
Фронтон (фр. <i>fronton</i> от лат. <i>frontis</i> 'лоб') – верхняя часть фасадной стены здания, образуемая скатами кровли треугольной или криволинейной формы.	fronton
Фундамент (польск. <i>fundament</i> от лат. <i>fundamentum</i> 'фундамент') – конструктивный элемент сооружения, передающий нагрузку от него на основание.	foundation
Футеровка (от нем. <i>Futter</i> 'подкладка') – защитная внутренняя облицовка тепловых агрегатов и их частей (печей, топок, боровов, труб), а также химических аппаратов, которая выполняется из шамотного кирпича, плит, блоков, бетонов, набивных масс.	lining
Футляр (нем. <i>Futtermal</i> 'футляр') – труба для защиты основного трубопровода от повреждений (или земляного полотна от размыва при аварии трубопровода) на участках перехода под железными и автомобильными дорогами, при прокладке через конструкции зданий и сооружений, а также от проникания газа и вредных веществ при пересечении с инженерными сетями и сооружениями.	casing
Хай-тек (англ. <i>high tech</i> от <i>high technology</i> 'высокая технология') – возникшее в 1980-х гг. направление в строительстве с применением современных высоких технологий.	hi-tech
Храм – монументальное культовое сооружение, предназначенное для совершения богослужений и религиозных обрядов.	temple
Хрупкость – способность материала разрушаться при механических воздействиях после незначительной пластической деформации.	fragility
Цвет – 1) объективное свойство поверхностей разных форм к отражению световых лучей, оказывающее влияние на психофизическое, эмоциональное восприятие человека;	color

2) в архитектуре: одно из средств архитектурной выразительности, которое активно участвует в создании композиции сооружений и их интерьеров.

Цемент (нем. *Zement* от лат. *caementum* ‘битый камень’) – собирательное название большой группы искусственных порошкообразных вяжущих материалов, способных при взаимодействии с водой, водными растворами солей и другими жидкостями образовывать пластичную массу, которая со временем затвердевает и превращается в прочное камневидное тело; предназначен для изготовления бетонов и строительных растворов.

Цех (нем. *Zeche* ‘цех’) – основное производственно-территориальное подразделение промышленного предприятия.

Цоко́ль (ит. *zoccolo* ‘цоколь’) – нижняя часть наружной стены здания или сооружения, лежащая непосредственно на фундаменте и подвергающаяся частым температурным и другим воздействиям.

Черда́к (тюрк. *cardak* ‘верхняя комната’) – пространство между поверхностью крыши, наружными стенами и перекрытием верхнего этажа.

Чёрная отméтка – отметка высоты грунта.

Чертёж – изображение зданий и сооружений, их деталей в графике с соблюдением особых правил, масштаба и ряда условных обозначений; выполнение архитектурно-строительных чертежей, основываясь на начертательной геометрии.

Шаг ко́лонны – расстояние в плане между разбивочными осями колонн, определяющее расположение вертикальных несущих конструкций зданий и сооружений.

Шарни́р (нем. *Scharnier*) – подвижное соединение элементов или деталей, допускающее их поворот вокруг общей оси или общей точки.

Швёллер (нем. *Schweller*) – изделие, обычно металлическое, коробчатого П-образного сечения.

Ше́вер (англ. *shaver* ‘шевер’) – многолезвийный инструмент в виде зубчатых колеса или рейки с лезвиями на боковых поверхностях его зубьев, для обработки боковых поверхностей зубьев.

Шед (англ. *shed* ‘навес’) – 1) конструкция в виде наклонного навеса; обычно застеклённая с одной стороны часть покрытия с понижающей поверхностью, которая зависит от формы вертикального элемента (треугольная призма, часть конуса); 2) разновидность покрытия здания (шедовое покрытие).

cement

**department,
workshop
socle**

attic

ground level

column spacing

hinge

channel

**gear shaving
cutter**

slope design

<p>Шефмонтаж (фр. <i>chef</i> 'глава' и фр. <i>montage</i> 'установка') – техническое руководство монтажом оборудования, осуществляемое предприятием-изготовителем этого оборудования или привлекаемой им специализированной организацией по договору с заказчиком.</p>	<p>chefmontage</p>
<p>Шифер (нем. <i>Schiefer</i> 'шифер') – кровельные плиты небольших размеров из глинистых сланцев, а также профилированные и плоские листы из асбестоцемента.</p>	<p>slate</p>
<p>Шлак (нем. <i>Schlake</i> 'шлак') – отходы, получаемые в жидком (расплавленном) и твёрдом состоянии, которые представляют собой при остывании каменистую или стекловидную массу.</p>	<p>slag</p>
<p>Шпиль (нидерл. <i>spijl</i> 'шпиль') – вертикальное остроконечное завершение здания в виде очень сильно вытянутых вверх конуса или пирамиды.</p>	<p>spire, steeple</p>
<p>Шпунт (нем. <i>Spund</i> 'втулка') – 1) продольный выступ на ребре доски или бруса; 2) свая, имеющая выступ и паз для плотного прилегания одной сваи к другой.</p>	<p>tongue, sheet pile</p>
<p>Шпунтовая стенка – сплошная стенка, образованная забитыми в грунт шпунтовыми сваями (деревянными, железобетонными, стальными), которая служит водонепроницаемой преградой и удерживает от обрушения грунт при возведении гидротехнических сооружений (набережных, камер, шлюзов, перемычек), для ограждения стен котлованов, траншей.</p>	<p>matched wall</p>
<p>Штапик (от нем. <i>Stab</i> 'стержень') – деталь, закрепляющая светопрозрачное (или глухое) заполнение в створках окна и дверных полотнах.</p>	<p>bead</p>
<p>Штукатурка (нем. <i>Stuccatur</i> от ит. <i>stuccatura</i> 'отделка') – отделочный слой из строительного раствора, наносимый на поверхность сооружений с целью её выравнивания, подготовки к дальнейшей отделке, а также для защиты от атмосферных воздействий или придания декоративных свойств.</p>	<p>applied plaster</p>
<p>Щебень – строительный материал в виде угловатых кусков камня размерами от 5 до 150 мм, получаемых дроблением горных пород или искусственных материалов.</p>	<p>stone chip</p>
<p>Щека – передняя и задняя плоскости арки.</p>	<p>arch ring,</p>
<p>Эклектика (гр. <i>eklektikos</i> 'выбирающий') – смешение в архитектуре разнородных художественных стилей, композиционных приёмов и форм без учёта тектонической логики сооружения.</p>	<p>extrados eclecticism</p>
<p>Экополис (гр. <i>oikos</i> 'дом' и <i>polis</i> 'город') – экологически сбалансированная городская среда обитания.</p>	<p>ecopolis</p>

<p>Эксперти́за (фр. <i>expertise</i> от лат. <i>expertus</i> 'опытный') – 1) исследование специалистом (экспертом) каких-либо вопросов, решение которых требует специальных знаний в области науки, техники, искусства; 2) вид деятельности в технологическом цикле проектирования и строительства объекта, который базируется на исследовании, проверке, анализе и оценке обоснования инвестиций, градостроительных и проектных решений в целях целесообразности и возможности их принятия.</p>	<p>examination, expertise</p>
<p>Эксплуата́ция (фр. <i>exploitation</i> 'использование') – стадия жизненного цикла объекта, на которой реализуется, поддерживается и восстанавливается его качество (работоспособное состояние).</p>	<p>running, operation</p>
<p>Экстерье́р (фр. <i>exterieur</i> от лат. <i>exterior</i> 'внешний') – внешний облик здания.</p>	<p>exterior</p>
<p>Электроста́нция – энергоустановка или группа энергоустановок для производства электрической энергии или электрической энергии и тепла.</p>	<p>power station</p>
<p>Эпю́ра (фр. <i>epure</i> 'чертёж') – особый вид графика, показывающий распределение величины нагрузки на объект.</p>	<p>epure</p>
<p>Эргоно́мика (англ. <i>ergonomics</i> от гр. <i>ergon</i> 'работа' и <i>nomos</i> 'закон') – научная дисциплина, которая изучает функциональные возможности человека в трудовых процессах, выявляет возможности и закономерности создания оптимальных условий для высокопроизводительного труда.</p>	<p>ergonomics</p>
<p>Эрке́р (нем. <i>Erker</i> 'выступ') – часть внутреннего объёма здания, вынесенная за пределы его фасадной плоскости.</p>	<p>oriel</p>
<p>Эски́з (фр. <i>esquisse</i> 'набросок') – предварительный или первоначальный набросок будущего произведения архитектуры.</p>	<p>sketch, rough drawing, outline</p>
<p>Эстака́да (фр. <i>estacade</i> 'мост на сваях') – надземное или надводное открытое протяжённое сооружение мостового типа, состоящее из ряда опор и пролётных строений и предназначенное для пропуска транспортных средств (пешеходного движения), прокладки различных коммуникаций, для погрузочно-разгрузочных работ.</p>	<p>trestle, trestle bridge</p>
<p>Эта́ж (фр. <i>etage</i> от лат. <i>statio</i> 'местопребывание') – часть здания, которая ограничена по высоте полом и перекрытием или полом и покрытием.</p>	<p>floor</p>
<p>Эта́жность – число этажей здания, включая все надземные этажи, технический и цокольный, если верх его перекрытия находится выше средней планировочной отметки земли не менее чем на 2 м.</p>	<p>number of storeys</p>
<p>Этап рабо́т (фр. <i>etape</i> от нем. <i>stapel</i> 'склад') – совокупность технологически связанных между собой видов строитель-</p>	<p>stage of works</p>

ных работ, которые образуют законченный элемент строящегося объекта.

Этап строительства – отдельная стадия строительного производства (приёмка и ознакомление с проектно-сметной документацией; разработка проекта производства работ на каждый объект; выполнение строительно-монтажных работ; подготовка и сдача объекта в эксплуатацию), результатом которого является готовая строительная продукция (здание, сооружение).

**stage
of construction**

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арсеньева, Л. А. Методические указания по выполнению курсового проекта «Плавательный бассейн» по дисциплине «Архитектурное проектирование» для ст. 4 курса спец. 1-69 01 01 «Архитектура» / Л. А. Арсеньева. – Брест : БрГТУ, 2015. – 33 с.
2. Архитектурно-строительные термины / сост. Ю. Н. Белов. – СПб. : Каро, 2006. – 366 с.
3. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М. : Советская энциклопедия, 1966. – 607 с.
4. Беларуская мова. Тэхнічная лексіка : вучэбны дапаможнік для студэнтаў тэхнічных спецыяльнасцей / Н. В. Гаўрош [і інш.] ; пад рэд. Н. В. Гаўрош. – Мінск : БНТУ, 2015. – 110 с.
5. Большой строительный терминологический словарь-справочник / сост. В. Д. Наумов [и др.] ; под ред. Ю. В. Феофилова. – Минск : Минсктиппроект, 2008. – 816 с.
6. Борсук, Н. Н. Технический дискурс : метод. указания по РКИ для ин. ст. технич. сп. / Н. Н. Борсук, К. А. Войтович. – Брест : БрГТУ, 2013. – 75 с.
7. Волошин, В. Ф. Словарь архитектурно-строительных терминов / В. Ф. Волошин, Н. А. Зельтен. – Минск : Высшая школа, 1990. – 188 с.
8. Годуйко, Л. А. Современный русский язык: морфемика, словообразование, морфонология : электронное учеб. издание для иностранных студентов фил. специальностей университетов / Л. А. Годуйко. – Брест : БрГУ, 2017. – 87 с.
9. Головин, Б. Н. Лингвистические основы учения о терминах : учеб. пособие для фил. спец. вузов / Б. Н. Головин, Р. Ю. Кобрин. – М. : Высшая школа, 1987. – 105 с.
10. Драган, В. И. Русский язык. Научный стиль речи: технический профиль (на материале текстов по дисциплине «металлические конструкции») : метод. указания / В. И. Драган, Н. Н. Борсук, З. М. Заика. – Брест : БрГТУ, 2013. – 90 с.
11. Дубынин Н. В. Архитектурно-строительные термины / Н. В. Дубынин // Жилищное строительство. – 2007. – № 6. – С. 15–18.
12. Европейское искусство от IX до XVIII вв. : метод. указания / Брестский гос. технич. ун-т ; сост. Л. А. Ширяева. – Брест : БрГТУ, 2014. – 37 с.
13. Ожегов, С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов ; ред. Л. И. Скворцова. – М. : ОНИКС : Мир и образование, 2008. – 976 с.
14. Плужников, В. И. Термины российского архитектурного наследия : архит. словарь / В. И. Плужников. – М. : Искусство-XXI век, 2011. – 423 с.
15. Политехнический словарь. – М. : Советская энциклопедия, 1976 г. – 607 с.
16. Поплавский, В. С. Архитектурно-строительный словарь / В. С. Поплавский. – М. : Слава, 1993. – 319 с.
17. РУП «Стройтехнорм» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.stn.by>. – Дата доступа: 15.01.2017.
18. Русская грамматика : в 2 т. / гл. ред. Н. Ю. Шведова. – Т. 1 : Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. – М. : Наука, 1982. – 783 с.

19. Русский язык для инженеров-дорожников : метод. указания по русск. яз. Для ин. студентов строит. факультета спец. «Автомобильные дороги» / Брестский гос. технич. ун-т ; сост. О. В. Щерба. – Брест : БрГТУ, 2013. – 55 с.
20. Русско-английский политехнический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://polytechnic_ru_en.enacademic.com. – Дата доступа: 01.12.2017.
21. Русско-английский словарь нормативно-технической терминологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://normative_ru_en.academic.ru. – Дата доступа: 01.12.2017.
22. Русско-английский словарь по строительству и новым строительным технологиям [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://polytechnic_ru_en.enacademic.com – Дата доступа: 01.12.2017.
23. Справочник проектировщика. Градостроительство / под общ. ред. В. Н. Белоусова. – М. : Стройиздат, 1978. – 367 с.
24. Строительство: основные термины и определения : СТБ 1900–2008. – Минск : Госстандарт, 2009. – 42 с.
25. Терминологический словарь по строительству на 12 языках ВНИИИС Госстроя СССР [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://translate.academic.ru>. – Дата доступа: 01.12.2017.
26. Тихонов, А. Н. Морфемно-орфографический словарь / А. Н. Тихонов. – М. : АСТ : Астрель, 2002. – 704 с.
27. Тихонов, А. Н. Словообразовательный словарь русского языка : в 2 т. / А. Н. Тихонов. – 2-е изд., стер. – М. : Русский язык, 1990. – Т. 1–2.
28. Тоболевич, Т. Л. Изучающее чтение : метод. указания для иностранных слушателей технико-технологического и архитектурного профилей факультета довузовской подготовки / Т. Л. Тоболевич, К. А. Войтович. – Брест : БрГТУ, 2014. – 47 с.
29. Фасмер, М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер. Перевод с нем. и доп. акад. РАН О. Н. Трубачева. – 4-е изд., стер. – М. : Астрель : АСТ, 2003. – Т. 1–4.

ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ (НАПРАВЛЕНИЯ) ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЯ

МОРФОЛОГИЧЕСКОЕ ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЕ
СУФФИКСАЦИЯ

Отглагольные термины:

1) суффикс **-к-** / **-овк-**. Значения:

– *отвлечённый процессуальный признак*

гибка (от гнуть),
грунтовка (от грунтовать),
забутовка (от забутить),
затирка (от затереть),
кладка (от класть),
нагрузка (от нагрузить),
обноска (от обносить),
опрессовка (от опрессовать),
отмостка (от отмостить),
просадка (от просадить),
раскладка (от раскласть),
распалубка (от распалубить),
распиловка (от распилить),
сварка (от сварить),
стройка (от строить),
строповка (от стропить),
усадка (от усадить),
футеровка (от футеровать);

– *орудие*

отвёртка (от отвернуть);

– *материал*

забутка (от забутить),
штукатурка (от штукатурить);

– *результат действия*

обрешётка (от обрешетить),
опалубка (от опалубить),
отметка (от отметить),
перемычка (от переключать),
пристройка (от пристроить);

2) суффикс **-ниј-** / **-ениј-** / **-иј-** / **-тиј-**. Значения:

– *отвлечённый процессуальный признак*

Возрождение (от возродить),
грунтование (от грунтовать),
замоноличивание (от замоноличивать),
изыскания (от изыскать),
коррозия (от корродировать),

- кручение (от крутить),
освещение (от осветить),
прессование (от прессовать),
проектирование (от проектировать),
растяжение (от растянуть),
сечение (от сечь),
сжатие (от сжать),
трассирование (от трассировать);
- *объект и место действия*
перекрытие (от перекрыть),
помещение (от поместить),
сооружение (от соорудить),
строение (от строить);
- 3) **суффикс -ациј- / -циј-** . Значения:
- *отвлечённый процессуальный признак*
аэрация (от аэрировать),
вибрация (от вибрировать),
гармонизация (от гармонизировать),
реконструкция (от реконструировать),
реставрация (от реставрировать),
стилизация (от стилизовать),
унификация (от унифицировать),
эксплуатация (от эксплуатировать);
- *приспособление для совершения действия*
вентиляция (от вентилировать);
- *результат действия*
деформация (от деформировать),
конструкция (от конструировать);
- 4) **нулевая суффиксация**. Значения:
- *отвлечённый процессуальный признак*
допуск (от допустить),
задел (от заделать),
износ (от износить),
надзор (от надзирать),
наклёп (от наклепать),
перекос (от перекосить),
переход (от переходить),
прогиб (от прогибать),
связь (от связать),
сдвиг (от сдвигать),
снос (от сносить),
уклон (от уклонить);
- *результат действия*
навес (от навесить),
настил (от настлать),

плотность (от плотный),
прочность (от прочный),
твёрдость (от твёрдый),
текучесть (от текучий),
упругость (от упругий),
хрупкость (от хрупкий),
этажность (от этажный).

Отсубстантивные термины:

1) суффикс **-ник-**. Значение:

– *материал*

ракушечник (от ракушка);

2) суффикс **-чик-**. Значение:

– *лицо по сфере деятельности*

заказчик (от заказ);

3) суффикс **-изм-**. Значение:

– *общественно-политическое, научное направление*

академизм (от академия),

классицизм (от классика);

4) суффикс **-ад(а)**. Значение:

– *ряд одинаковых предметов, названных мотивирующим словом*

аркада (от арка),

колоннада (от колонна).

ПРЕФИКСАЦИЯ

Антисептик, биметалл, инфраструктура, асимметрия.

СУФФИКСАЛЬНО-ПРЕФИКСАЛЬНЫЙ СПОСОБ

Обочина (от бок); **оголовок** (от голова); **прямок** (от яма), **простенок** (от стена); **укосина** (от косой).

СИНТАКСИЧЕСКОЕ ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЕ

ДВУХСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

Прилагательное + существительное / существительное + прилагательное

Абразивные материалы,
автомобильная дорога,
аксонометрическая проекция,
акустика архитектурная,
акустические материалы,
античная архитектура,
вантовые конструкции,
генеральный план,

металлические конструкции,
минеральная вата,
многоэтажное здание,
монтажная оснастка,
монтажный проём,
нагрузка временная,
нагрузка номинальная,
нагрузка нормативная,

геодезические работы,
гидроэлектрическая станция,
государственный заказчик,
градостроительная деятельность,
грунтовые воды,
документация исполнительная,
дорожное покрытие,
дорожное строительство,
дымовая труба,
дымовой канал,
египетский треугольник,
естественное освещение,
железнодорожные пути,
жилищная инфраструктура,
жилой микрорайон,
жилой район,
здания временные,
здания общественные,
здания производственные,
зелёные насаждения,
земляное полотно,
зимние работы,
зимняя кладка,
инвестиционная деятельность,
индивидуальный проект,
инженерные сети,
искусственные сооружения,
коллектор коммуникационный,
конструкции монолитные,
конструкции пространственные,
конструкции сборные,
конструкции сталежелезобетонные,
кран подъёмный,
крупнопанельные здания,
лакокрасочный материал,
ландшафтная архитектура,
лестничная площадка,
лестничный марш,
малоэтажные здания,
малярные работы,

нагрузка постоянная,
нагрузка расчетная,
нулевой цикл,
обломы архитектурные,
общестроительные работы,
оконная рама,
оконный блок,
оконный проём,
окраска специальная,
ордер архитектурный,
отделочные работы,
переход пешеходный,
подвесной потолок,
подкрановая балка,
проезжая часть,
пространственная система,
профили архитектурные,
пусковой комплекс,
рабочая операция,
рабочая отметка,
расчётная схема,
рекреационная инфраструктура,
романский стиль,
санитарно-гигиенические требования,
санитарный узел,
световой фонарь,
ситуационный план,
составная стена,
специальные работы,
строительная авария,
строительно-монтажные работы,
строительные работы,
строительный комплекс,
строительный подъём,
технологическая карта,
технологическое оборудование,
типовое проектирование,
типовой проект,
укрепительные работы,
шпунтовая стенка.

Существительное + существительное в Род. падеже

Этап работ,
этап строительства,
шаг колонны,

план здания,
ориентация зданий,
очередь строительства,

фронт работ,
траверса колонны,
стрела подъёма,
сопротивление материалов,
рекультивация территории,
прочность сцепления,
подтверждение соответствия,
покрытие здания,

объём здания,
модуль деформации,
кубатура здания,
зонирование территории,
динамика грунтов,
динамика сооружений,
деформация здания,
деформация конструкции.

Причастие + существительное / существительное + причастие

Усовершенствованное покрытие,
несущий остов,
населённое место,
корректирующая вставка,
изгибающий момент,
демпфирующий слой,

гофрированный лист,
профилированный настил,
кровля эксплуатируемая,
конструкции несущие,
конструкции ограждающие,
конструкции легкобрасываемые.

ТРЁХСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

(Прилагательное + существительное) + существительное в Род. падеже

Вертикальная планировка территории,
конструктивная схема здания,
линейные руководители работ,
огнезащитная способность вещества,
продольный профиль дороги.

Существительное + (прилагательное + существительное в Род. падеже)

Вид строительных работ,
избытки явной теплоты,
привязка типового проекта,
проект вертикальной планировки,
проект детальной планировки,
технология строительного производства.

Прилагательное + (прилагательное + существительное) / (существительное + прилагательное) + прилагательное

Малые архитектурные формы,
многоквартирный жилой дом,
стационарный тепловой режим,
строительный генеральный план,
сталь арматурная пучковая.

(Существительное + существительное в Род. падеже) + существительное в Род. падеже

Ингибитор коррозии арматуры,
проект организации строительства,
проект производства работ.

Наречие + (причастие + существительное)

Повторно применяемый проект,
предварительно напряжённые конструкции.

Существительное + причастие + причастие

Конструкции ограждающие вентилируемые

Прилагательное + существительное + существительное в Дат. падеже

Пояснительная записка к проекту

ЧЕТЫРЁХСЛОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

(Прилагательное + существительное) + (прилагательное + существительное в Род. падеже)

Общая площадь жилого помещения,
поперечный профиль земляного полотна,
автомобильная дорога необщего пользования,
автомобильная дорога общего пользования,
стандарты, гармонизированные на международном уровне.

(Наречие + причастие) + (прилагательное + существительное)

Некачественно выполненные строительные работы

ПЯТИСЛОВНЫЙ ТЕРМИН

Существительное + (прилагательное + существительное в Род. падеже) + (прилагательное + существительное в Род. падеже)

Объект общественного питания городского значения

МОРФОЛОГО-СИНТАКСИЧЕСКОЕ ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЕ

ЭЛЛИПСИС

1) эллипсис существительного в терминологическом словосочетании «прилагательное + существительное» и нулевая суффиксация на базе адъектива:

абразивные материалы – абразивы,
гофрированный лист – гофр;

2) эллипсис существительного, который сопровождается субстантивацией:

несущая конструкция – несущая;

связующее вещество – связующее,
котельная,
мостовая,
набережная,
направляющая;

3) эллипсис прилагательного:

пешеходный переход – переход,
зелёные насаждения – насаждения.

СЛОЖЕНИЕ

1) основосложение:

воздуховод от воздух-□ + о + водить + Ø -□;
путепровод от путь-□ + е + проводить + Ø -□;
водоотвод от вода + о + отводить + Ø -□;
дымоход от дым-□ + о + ходить + Ø -□.

2) основословосложение:

асфальтобетон от ас-фальт-□ + о + бетон-□;
стеклопакет от стекло + о + пакет-□;
градусо-сутки от градус-□ + о + сутки;
пароизоляция от пар-□ + о + изоляциj-я;
кран-балка от кран-□ + балк-а;
блок-секция от блок-□ + секциj-я;

3) словосложение:

город-спутник от город-□ + спутник-□,
гражданин-застройщик от гражданин-□ + застройщик-□.

АББРЕВИАЦИЯ

1) инициальная:

проект детальной планировки – ПДП,
проект организации строительства – ПОС,
проект производства работ – ППР;
гидроэлектрическая станция – ГЭС,
теплоэлектроцентраль – ТЭЦ;

2) слога-словная:

генеральный план – генплан,
профилированный настил – профнастил,
санитарный узел – санузел.

УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ

Войтович Кристина Александровна

**СЛОВАРЬ
АРХИТЕКТУРНО-СТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ**

для иностранных студентов строительных специальностей

Текст печатается в авторской редакции

Ответственный за выпуск: *Войтович К. А.*

Редактор: *Боровикова Е. А.*

Компьютерная верстка: *Колб К. С.*

Издательство БрГТУ.

Свидетельство о государственной регистрации издателя,
изготовителя, распространителя
печатных изданий № 1/235 от 24.03.2014 г.

Подписано к печати 28.12.2017 г. Формат 60×84 ¹/₈.

Бумага «Performer». Гарнитура «Times New Roman».

Усл. п. л. 7,79. Уч.-изд. л. 8,38. Тираж 45 экз. Заказ № 1281.

Отпечатано на ризографе Учреждения образования
«Брестский государственный технический университет»
224017, Брест, ул. Московская, 267.

ISBN 978-985-493-412-9

